



Maisel Wochenblatt

Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt
Auch online zu lesen unter www.wochenblatt.it

14



Freiluft
kinder + jugend theater
Theater für die ganze Familie

www.freiluft.info



PREMIERE
AM DONNERSTAG
22. Juli 2021
um 19.00 Uhr



KRÄNZELHOF
in den 7 Gärten
Tscherms

Parkplätze beim Kränzelhof dürfen
NICHT benutzt werden.

Parkplatz Handwerkerzone Tscherms
Bushaltestelle direkt vor dem Kränzelhof

Weitere Aufführungen:

Sa 24.7. So 25.7.

Mi 28.7. Fr 30.7.

So 1.8. Do 5.8.

Fr 6.8. jeweils um 19.00 Uhr

MATINEE
am Sa 7. August 2021
um 10.30 Uhr

ROBIN HOOD

Theater für die
ganze Familie

von **Angela Obst**
Musik **Simon Gamper**
Regie **Brigitte Knapp**

**KARTENRESERVIERUNG
ERFORDERLICH**

ab 12. Juli 2021

Tourismusverein Lana

Tel.: 0473 561 770, 8.00–18.00 Uhr

oder unter info@freiluft.info

Abendkassa Tel. 320 2822459, ab 18.00 Uhr

In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Machen Sie Ihr eigenes Klima
... mit den Klimageräten von



Knoll Climatizer
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst
Leopardstr. 30 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

SCHIMMELSANIERUNG

Schützen Sie Ihre Gesundheit!
Eine fachgerechte Schimmelsanierung beseitigt nicht nur die Flecken und gehört in die Hände von Fachleuten!

Qualität hat einen Namen!
MAIER
www.malermeister.it

Mobil 335 8393330
info@malermeister.it

MEISTERBUND
Alois Ausseer - Horst Thaler

Gerne stehen wir für Fragen zur Verfügung!

ARKADE
INTERIOR DESIGN

**ALLES ZUM WOHLFÜHLEN
FÜR EIN SCHÖNES ZUHAUSE**

Mainhardstr./Via Mainardo 194/200
39012 MERAN/O
T 0473 490 858 • info@arkade.it

KARBACHER INNENAUSBAU

► BERATUNG
► PLANUNG
► TISCHLEREI

Qualität nach Maß

RUDOLF KARBACHER
I-39012 MERAN
PFARRGASSE 29/B
Tel./Fax 0473 237 407
info@karchbacher.it

HÖLLRIGL 100
MICHAEL & LEO OHG

Steinmetzbetrieb & Restaurierung
Qualität und Professionalität
„in Stein gemeißelt“!

Bau und Eigenheimgestaltung
Grabmalgestaltung & Zubehör

Höllrigl Michael & Leo OHG • Ing. Luis Zuigg Str. 10 • I-39011 Loms (BZ)
Tel. 0473 561496 • info@steinmetz-hoellrigl.it • www.steinmetz-hoellrigl.it

ALLNEIDER
TRANSPORTE - UMZÜGE - DEPOT
TRASPORTI - TRASLOCHI - DEPOSITO

Via Albertina-Brogliati Straße 62 Meran/o
Tel. 0473 223025 Handy: 335 6112611

ELEKTRO LINE
Elektroinstallationen • Impianti elettrici

Pircher Hannes | 335 1219812
Gruber Andreas | 335 1219813

Schwimmbadstr. 14 • 39012 Meran
T/F 0473 220190
info@elektroline.net www.elektroline.net

GH GARAGE HIMMEL des Egger Robert
Autowerkstätte
Ihr Kfz-Mechatroniker in Obermais

39012 Meran, Obermais Dantestr. 33
Tel. + Fax 0473 23 13 35 | Mobil 334-1491484
garage.himmel@dnet.it | www.garage.himmel.lvh.it

REITERER
Holz. Bau. Leben.
Tel. 348-7075119
www.zimmereireiterer.com

Ihr Partner für Druck und Werbung

südtirol druck

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermbs
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10
info@suedtirolruck.com • www.suedtirolruck.com

HAFNER KONRAD

HEIZUNGS-, SANITÄR-, SOLAR UND GASANLAGEN
I - 39012 Meran | Max-Vallier-Straße 13
Tel. 0473 22 14 20 | Fax 0473 22 19 00
info@hafner-konrad.it
www.hafner-konrad.it

AGOSTINI

GETRÄNKE • BIBITE

Unsere Öffnungszeiten:
Mo-Fr: 8-12 und 14-18:30 Uhr
Samstag 8-12 Uhr
Tel. 0473 236 222
Meran-Sinich, Reichsstraße 108

UNIVERSALbau
Hochbau Tiefbau Immobilien

Universalbau GmbH / Srl
Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo
39012 Meran/Merano
Tel. + Fax: 0473 239 805

- 🏠 Neubauten
- 🏠 Umbauten
- 🏠 Energetische Sanierung
- 🏠 Wärmedämmung Fassade
- 🏠 Kran-Arbeiten
- 🏠 Bagger-Arbeiten
- 🏠 Transporte

www.universalbau.it | info@universalbau.it
Andreas 347 8 910 044

Fenster Jalousien restaurieren sanieren austauschen

MOSER TISCHLEREI
LAAS - Mobiltel. 348 70 57 336

www.moser-josef.it

Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, das Kinder- und Jugendtheater „Freiluft“ erobert mit einem neuen Stück die Herzen der Zuschauer. „Robin Hood“, ein Thema, bei dem der Erwachsene an die Helden seiner Jugendzeit zurückdenkt und Kinder und Jugendliche eine Figur sehen, die das Gute verkörpert. Schon Kinder ab fünf Jahren können das Stück anschauen, das auch von der ganz besonderen Atmosphäre des Labyrinthgartens Weingut Kränzelhof lebt. Eine Freilicht- oder auch Freiluft-Veranstaltung, die man sich auch als Erwachsener auf keinen Fall entgehen lassen sollte.

Ein anderes Thema, das mir sehr am Herzen liegt, ist die sogenannte „Cyberkriminalität“. Weltweit hat sich eine gewaltige Menge der begangenen Verbrechen von der realen Welt ins Netz verlegt. Wie einfallreich kriminelle Zeitgenossen vorgehen, um dem normalen Menschen das Geld aus der Tasche zu ziehen, ist fast unvorstellbar. Ivo Plotegher – stellvertretender Kommissar der Staatspolizei, Leiter der Polizeidienststelle für Post- und Kommunikationswesen in Bozen hat da schon die skurrilsten Dinge erlebt und erklärt das Phänomen des „galanten/sentimentalen Betrugs“. Wenn wir es mit diesem Bericht schaffen, nur eine einzige Person vor Schaden zu bewahren, hat sich der Aufwand auf jeden Fall schon gelohnt.

Haben Sie eine gute Zeit, bleiben Sie gesund und sein Sie im Internet immer misstrauisch.

Ernst Müller



Inhalt	
Editorial & Inhalt.....	03
„Robin Hood“	04
Online-Handel.....	07
Verbot von Plastikprodukten	08
Gemeinderatswahlen 2021	09
Baumklang: 5 Bäume, 5 Kunstwerke, 1 Melodie ..	09
Nepper, Schlepper, Bauernfänger	10
Veranstaltungen in Algund	12
Thermenplatz: E-Bike Verleih für Einheimische und Gäste	12
Maiser Wochenblatt Abo-Aktion.....	13
Umweg zur Kirche.....	13
Ungericht als Vorsitzender der Vinzenzkonferenz Maria Himmelfahrt Meran bestätigt	14
Albatros und das pandemische Jahr 2020	14
Die Großen von gestern	15
Kleinanzeiger	16
Maiser Service Blatt.....	16
Der Kolpingsommer ist wieder da!.....	18
Kühle Köstlichkeiten: Eis, Sorbet, Parfait.....	19
Pilze mit Vorsicht genießen – kostenlose Beratungen.....	19
Pfarmnachrichten.....	20
Ausflug Hochtouristengruppe	22
Gemeinsam sicher am Berg.....	23
Ordentliche Mitgliederversammlung 2021.....	24
Kulturausflug des Heimatpflegevereins Untermais	25
I doposcuola di Cilla	26
È arrivata l'estate!.....	27
Progetto Aladin, conclusioni.....	27
Armonia ed energia.....	28
Cima Muta, la montagna dei Meranesi	29
Aus dem Palais Mamming.....	31
Rundfahrt in Piemont mit Oldtimertraktoren.....	32
Tipps für Bücherwürmer	34
Impressum	34
Leute von heute	35

O.: ... was wor in Freitag in Moas lous?
 St.: S' holbe Dorf af die Fiass ...
 U.: ... Der „Lampi“ hot seine Cindy geheiratet ...

Maiser Wochenblatt – Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 28.07.2021
 Redaktionsschluss: Freitag, 23.07.2021
 Internet: www.wochenblatt.it
 Kontakte: Telefon E-Mail
 Redaktion Ernst Müller 333-464 333 4 redaktion@wochenblatt.it
 Redazione italiana Walter Taranto 338-544 9006 wtaranto@wochenblatt.it
 Werbung Robert Bernard 338-303 74 66 robert.bernard@wochenblatt.it
 Werbung allgemein 0473-49 15 05 werbung@wochenblatt.it
 Intermedia Concepts 0473-055 220 hatzis@wochenblatt.it
 Herausgeber Helmuth Fritz 335-63 777 53 verwaltung@wochenblatt.it
 Fax 0473-49 15 03
 Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in meran mais

KiMM



Veranstaltungen im KiMM

25th edition MeranOJazz
 im Raiffeisensaal (KiMM)
 Anmeldung: www.meranojazz.it

Mi. 14. Juli 21 Uhr
Kenny Barron All-Star-Quartet

Do. 15. Juli Uhr (bei schlechtem Wetter)
Quartet D'Andrea, Douglas, Michisanti, Weiss

Mi. 21. Juli 16:30
SEGEM - Seniorinnengemeinschaft Wissen gibt Halt
 Seniorinnen und Senioren informieren sich.

ab Juli
Sommer- und Ferienaktivitäten
Versammlungen wieder möglich



NEU Jeden 1. Samstag im Monat ist Charly nicht anwesend

An den Samstagen 17., 24. und 31. Juli können Sie sich vor dem **KiMM** von **Charly** von 9:00 bis 12:00 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**.

■ Kinder + Jugendtheater

Erstmals wird der Labyrinthgarten Weingut Kränzelhof in Tscherm's 2021 zum Schauplatz einer heldenhaften Geschichte sein!
freiluft Kinder- und Jugendtheater zeigt:



ROBIN HOOD



in einer Fassung von Angela Obst mit Musik von Simon Gamper



Robin Hood ist ein lebendiges Phantom.

Er versteckt sich in den Wäldern von Sherwood und bringt den Armen das Geld zurück, das ihnen der gierige Sheriff von Nottingham abnahm. Mit seinen drei Gefährten Little John, Bruder Tuck und Will Scarlet kann Robin diesen nimmersatten Gewalthaber und seinen Gehilfen Guy de Gisbourne immer wieder austricksen. Kein Wunder, dass das arme Volk Robin Hood liebt und schützt. Brenzlich wird es, als ihn auch Lady Marian, Tochter von König John, mehr als interessant findet.

Die freche Neufassung für Kinder ab 5 Jahren wird mit Wortwitz, Mut und natürlich mit Pfeil und Bogen ausgefochten. Sie baut auf Humor und nimmt immer wieder Bezug auf die heutige Zeit.

Komponist und Musikalischer Leiter Simon Gamper will dies in seiner Musik aufgreifen, aber doch auch auf viel Atmosphäre und Stimmung setzen.

Die Mischung aus ernsthaft erzählter Legende und zeitgenössischer Umsetzung mit viel Action und Humor ist **Regisseurin Brigitte Knapp** wichtig. Dabei kann sie auf ein erfahrenes Team bauen: Für die **Kostüme** konnten heuer **Sieglinde Michaeler** und **Walter Granuzzo** gewonnen werden. Die Gestaltung der **Bühne** liegt in den bewährten Händen von **Roberto Morello**. Für die **Tontechnik** ist **Julian Geier** verantwortlich.

Auf der Bühne stehen: Katrin Rabensteiner, Veronika Leiter, Astrid Gärber, Veronika Pircher, Martin Gschliesser, Walter Gamper, Renè Weger, Christopher Pasqualini und Aaron Kerschbaumer.

Musiker: Alexander Messner, Martin Rottensteiner und Elias Pircher.

Premiere ist am Freitag 22.Juli um 19.00 Uhr im Labyrinthgarten Weingut Kränzelhof

Weitere Aufführungen um 19.00 Uhr:

SA 24./SO 25./Mi 28./FR 30. JULI/ und SO 1./DO 5./ FR 6. August

SA 7. August Matinee um 10.30 Uhr.

Ausweichtermine/Zusatzvorstellung: SO 8./MO 9. August 19.00 Uhr

2 Gastspiele beim Kultursommer im Tschumpus mit dem Stück „Drunter und Drüber“ in Brixen:

4. - 6. August jeweils 18.00Uhr

www.freiluft.info

Freiluft

kinder + jugend theater

Theater für die ganze Familie

www.freiluft.info



Montag 2. & Dienstag 3. August 2021 um 18 Uhr
beim **UFO-Sommer 2021** in der **UFO-Arena in Bruneck**
Kartenreservierung: www.ufobruneck.it
Tel. 0474 555770



Donnerstag 12. & Freitag 13. August 2021 um 18 Uhr
beim **Kultursommer im Tschumpus Brixen**
Kartenreservierung: www.tschumpus.com
Tel: +39 388 7770077 von 14–17 Uhr



Samstag 14. August 2021 um 18 Uhr
beim **Dorfplatt Gummer am Dorfplatz in Gummer**
Kartenreservierung unter Tel. 348 2757829



Mittwoch 18. August 2021 um 19 Uhr
OST WEST CLUB EST OVEST COUNTRY CLUB
im Parco Marconi ex Minigolf in Meran
Freier Eintritt!
Infos: Tel. 0473 691544 (Bürozeiten) - info@ostwest.it



DRUNTER & DRÜBER

von Jörg Wolfradt
für alle ab 4 Jahren

Regie: Brigitte Knapp
Darsteller: Astrid Gärber und
Fabian Mair Mitterer
Musik: Roland Gasser
Kostüme: Christina Khuen

Organisation und Öffentlichkeitsarbeit:
Gabriela Renner, Sabrina Bonell, Sabine Ladurner



SVP Meran:

Grabungsarbeiten müssen in den Sommermonaten verhindert werden

Für die Vereinheitlichung des Mittelspannungsnetzes sind Grabungsarbeiten in den Lauben nötig. Lydia Benedetti und Karoline Fuchs appellieren an die kommissarische Verwaltung Arbeiten in den Sommermonaten zu vermeiden.

„Die Meraner Kaufleute sind schon jetzt besorgt“, gibt Lydia Benedetti zu bedenken, „Dermaßen große Arbeiten unter den Lauben dürfen keinesfalls im Sommer 2022 stattfinden, denn Handel und Gastgewerbe können – angesichts der Coronakrise - keine weiteren Umsatzverluste verkraften!“

Die beiden Stadtviertelrätinnen des Stadtviertels „Historischer Ortskern Meran“ drängen auf eine klare Absprache zwischen der Stadtverwaltung und den betroffenen Bürgern.

„Wir werden uns dafür einsetzen, dass die Zeitspanne der Arbeiten in Absprache mit den Handelstätigen und dem Gastgewerbe bestimmt wird. Die Verkaufstätigkeiten dürfen möglichst wenig beeinträchtigt werden. Auch mögliche Einschränkungen für Anrainer, Kunden oder Passanten müssen im Vorfeld diskutiert werden“, betont Karoline Fuchs.

Da die Sommermonate für derartige Grabungsarbeiten von den Ortsvertreterinnen als wenig zielführend betrachtet werden, schlagen sie die Wintermonate vor.

„Wir glauben, dass die Monate zwischen Jänner und März für die Arbeiten geeignet wären. Es ist deshalb unser Bestreben, mit der Stadtverwaltung so bald als möglich ins Gespräch zu kommen – auch um eine Verlegung der Grabungsarbeiten auf den Sommer 2022 schon jetzt auszuschließen – denn das ist für unser Stadtviertel ein absolutes NO-GO!“, sind sich Benedetti und Fuchs einig.

Die EDYNA modernisiert das gesamte Stromnetz in Meran, bald wird das letzte Baulos umgesetzt. Dafür sind in der Laubengasse und in der Leonardo-da-Vinci-Straße sowie am Passeirertor umfangreiche Grabungsarbeiten geplant. Sie umfassen auch die Modernisierung der Infrastrukturen der Stadtwerke - der Zeitplan für die Ausführungsarbeiten ist jedoch noch ungewiss.

Grüne/Liste Paul Rösch:

Projekt Ópla bekommt neuen Sitz

Das Projekt Ópla der Stadtbibliothek Meran, das von internationalen Künstlern gestaltete Kinderbücher sammelt, erhält einen neuen, öffentlich zugänglichen Sitz in alten Untermaiser Rathaus in der Matteottistraße. Damit wird ein weiteres Projekt der Stadtregierung Rösch umgesetzt.

Ópla ist ein Archiv für Kunstbücher für Kinder, eine Oase der Kultur für die Stadt Meran. Mehr als 20 Jahre lang hat die Stadtbibliothek außergewöhnliche und zum Teil seltene internationale Kinderbücher gesammelt, daneben regelmäßig Workshops mit Schulen durchgeführt und nicht zuletzt auch mehrere nationale und internationale Auszeichnungen eingeheimst.

„Ópla braucht ein eigenes, dauerhaftes Zuhause und eine größere Sichtbarkeit in der Stadt. Im Erdgeschoss des alten Untermaiser Rathauses in der Matteottistraße haben wir die idealen Räumlichkeiten gefunden und die notwendigen Anpassungsarbeiten in die Wege geleitet und finanziert, die nun umgesetzt werden“, sagte der ehemalige Bürgermeister Paul Rösch. In den jüngst leerstehenden Räumlichkeiten waren einst die Taxigenossenschaft und ein Amateurfunkverein untergebracht.

Öffnung im September

„Auf insgesamt 100 Quadratmetern wird eine kleine Ausstellung der Bücher Platz finden, es wird Räume für Workshops geben und eine Cafeteria. Ein für alle offener Ort, der dieses wertvolle kulturelle Erbe unserer Stadt zugänglich macht und aufwertet“, ergänzte Andrea Rossi, ehemaliger Vizebürgermeister und als Kulturstadtrat der letzten Regierung für die Bibliothek zuständig. „Nach dem Abschluss der Abrucharbeiten in den Innenräumen wurde bereits damit begonnen, die Räume an die zukünftigen Bedürfnisse anzupassen. Die maßgeschneiderten Möbelstücke, die benötigt werden, fertigt größtenteils der städtische Bauhof, wodurch Zeit und Kosten eingespart werden.“

„Wenn alles glatt läuft, wird der neue Sitz von Ópla bereits Ende September seine Tore öffnen: für Familien und Schulen und für alle, die einfach nur einen Kaffee in einer einladenden und lebendigen Umgebung trinken möchte. Die Verwaltung der neuen Struktur übernimmt die Genossenschaft Promos aus Bozen“, so Rossi. „Es handelt sich um eines von mehreren Projekten, mit denen die letzte Stadtregierung das kulturelle Angebot in den Stadtvierteln ausgebaut hat – in diesem Fall in Untermais.“

Neues Zentrum für Untermais

Der neue Sitz des Kinderbucharchivs fügt sich ein in den langfristigen Plan der Aufwertung der Matteottistraße als neuem Zentrum von Untermais.

„Der Wiedergewinnungsplan für die Matteottistraße und die angrenzenden Gebäude, den ebenfalls die letzte Stadtregierung beschlossen hat, sieht im alten Rathaus Räumlichkeiten für sozial tätige Vereine und Initiativen vor. Die Straße wird Schritt für Schritt zum pulsierenden Zentrum eines bevölkerungsreichen und lebendigen Stadtteils“, unterstrich abschließend Madeleine Rohrer, Stadträtin für Stadtplanung in der letzten Amtsperiode.



Gregors Backstube
Schrot&Korn
Natürlich. Knusprig. Ofenfrisch.
Gregor's Backstube - das schmucke
Bäckerei-Café in Burgstall.

Der Treffpunkt des guten Geschmacks verfügt über einen bunten Kinderspielplatz und einen großen, gemütlichen Sitzbereich. Entdecken Sie unser herzhaftes Frühstück mit gutem Kaffee, einem exklusiven Teesortiment und natürlich unsere qualitativ hochwertigen Backwaren.

Wir freuen uns auf Sie!

39014 Burgstall, Romstraße 77
www.schrotundkorn.it



DEN BESTEN SCHLAF SCHENKT DIE NATUR

... sich wohlfühlen, geborgen sein und genießen...

- Auflagen aus Kaschmir und Merinowolle oder aus Zirbenholz.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfasern.
- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.

35 JAHRE NATURAFIT
Naturafit - Kraft & Balance aus der Natur.

> Besuchen Sie uns in unserem Ausstellungsraum:
Industriestraße 11/a, 39011 Lana

> Oder in unserem Online-Shop unter: shop.naturafit.it

T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - www.naturafit.it

ONLINE SHOP

100% Natur

naturafit

Online-Handel



Dr. Florian Kiem

Seit dem 1. Juli 2021 sind einige bedeutende Neuerungen für den Onlinehandel gegenüber Privatpersonen (B2C) in anderen EU-Ländern in Kraft getreten. So gelten mit diesem Datum nicht mehr die spezifischen Einfuhrschwelle der einzelnen Ländern sondern es gilt eine einheitlichen Schwelle: bis zu jährlich 10.000€ sind die Lieferungen nach dem Ursprungslandprinzip, d.h. mit italienischer MwSt. abzurechnen. Sobald diese Schwelle überschritten wird, verlagert sich die Besteuerung ins Bestimmungsland, d.h. man muss die MwSt.-Bestimmungen und den korrekten MwSt.-Satz des jeweiligen Landes anwenden. Die Schwelle gilt nicht getrennt für jedes einzelne Land, sondern einheitlich für die gesamten Fernverkäufe in andere Mitgliedsstaaten. Die Abrechnung der MwSt. in den einzelnen EU-Ländern erfolgt über eine direkte MwSt.-Registrierung im jeweiligen Land oder einheitlich über das neu eingeführte OSS-Verfahren (One Stop Shop). Es handelt sich hierbei um eine elektronische Plattform, auf der man sich in seinem Wohnsitzstaat registrieren kann und über welche die MwSt. der einzelnen Bestimmungsländer gemeldet und abgerechnet wird.

Die Registrierung auf der OSS-Plattform kann – durch den Steuerpflichtigen selbst, oder über einen beauftragten Steuerberater - über den gesicherten Bereich auf dem Portal der Agentur der Einnahmen erfol-

gen. Die Registrierung muss grundsätzlich vor Beginn eines jeweiligen Trimesters getätigt werden.

Die EU-Durchführungsverordnung sieht aber eine Ausnahbestimmung für die erste Umsatzerbringung, die unter diese Regelung fällt, vor: in diesem Fall gilt die Anmeldung rückwirkend ab dem Tag des ersten Umsatzes, wenn die Registrierung innerhalb des zehnten Tages des Folgemonats erfolgt. Wenn man also ab 1. Juli 2021 Fernverkäufe in andere EU-Länder über der vorgesehenen Schwelle durchführt, so kann man sich noch bis 10. August 2021 auf der Plattform registrieren. Unternehmen, die bereits auf der früheren MOSS-Plattform registriert waren, werden automatisch auf die neue OSS-Plattform übertragen.

Für die über das OSS-Verfahren abgewickelten Umsätze ist die Ausstellung einer Rechnung nicht notwendig. Wenn jedoch eine Rechnung ausgestellt wird, ist diese nach den inländischen Formvorschriften zu erstellen. Die Abrechnung der MwSt. erfolgt durch eine trimestrale Erklärung, welche innerhalb des 30. des Folgemonats zu übermitteln ist. Innerhalb dieser Frist ist auch die Zahlung der geschuldeten MwSt. vorzunehmen: die Zahlung erfolgt nicht wie gewohnt über den Zahlungsvordruck F24, sondern ebenfalls über die OSS-Plattform. Dies bedeutet, dass eine Steuerschuld nicht mit vorhandenen Guthaben verrechnet werden kann. Die vierteljährliche Erklärung ist auch dann abzugeben, wenn im betreffenden Trimester keine Umsätze getätigt wurden.

In der MwSt.-Abrechnung sind nur die Ausgangsumsätze und die entsprechende MwSt. zu berücksichtigen. Die Vorsteuer für die entsprechenden Erwerbe oder andere Vorleistungen darf hier nicht in Abzug gebracht werden. Diese werden weiterhin über die normale MwSt.-Abrechnung berücksichtigt und es kann gegebenenfalls eine Erstattung etwaiger Guthaben beantragt werden.

Dr. Florian Kiem

Kanzlei König:Skocir:Kiem

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater

KÖNIG : SKOCIR : KIEM

wirtschaftsprüfer : steuerberater : commercialisti associati

KARL CHRISTANELL MALERWERKSTATT

39022 Algund Breiöfenweg 10 Tel. 0473 22 28 19 - 335 65 45 600 www.christanell.it

FARBE Oberflächen RESTAURIERUNG



Immobilienangebote

Burggrafenamt

- **LANA:** Großzügiges und zentrales Wohnen mit Ausblick über die Dächer von Lana, letzter Stock, Südbalkon, Dachterrasse, Kamin, Keller, Garagenstellplatz, Autostellplatz, Nettowohnfläche ca. 125 qm, ausgebauter Dachboden von ca. 63 m², E.E.K. G, Kaufpreis Euro 575.000.-;
- **LANA:** Doppelhaushälfte in interessanter Lage, aufgeteilt in zwei Apartments, Nettowohnfläche Erdgeschosswohnung ca. 57 qm, Duplexwohnung ca. 89 qm, Privatgarten, Autostellplätze im Hofraum, Garage, qm, E.E.K. C und G, Kaufpreis Euro 625.000.-;
- **LANA: Autonomes** Penthouse-Apartment in bester, ruhiger Lage im Grünen, Top-Zustand, 2. Stock, schöne Aussicht, Südbalkon, Keller, Garagenstellplatz, Autostellplatz, Nettowohnfläche ca. 125 qm, E.E.K. C, Kaufpreis Euro 570.000.-;

Meran

- **OBERMAIS:** St. Georgenstraße, **2-Zimmerwohnung**, Erdgeschoss, vermietet für € 650/Monat zzgl. Kondominiumsspesen, Ost- und Westbalkon, Keller, Nettowohnfläche ca. 47qm, E.E.K. G, Kaufpreis Euro 258.000.-;

Miete

- **NALS: Wohnung** im 2./letzten Stock bestehend aus Wohnküche, Kinder- und Elternzimmer, Dusche/WC., Westbalkon und 1 Autostellplatz, autonome Gasheizung, Nettofläche ca. 41 qm, E.E.K. D, Miete: € 650.-/ Monat zzgl. Nebenspesen;
- **MERAN: Zweizimmerwohnung** im Hochparterre, neu saniert, Einbauküche und Badeinrichtung, autonome Gasheizung, Balkon, großer Keller, gemeinschaftliche Autostellplätze und gemeinschaftlicher, Nettofläche ca. 47 qm, E.E.K. E, Miete: € 750.-/ Monat zzgl. Kondominiumsspesen;

Immobilien am Gardasee:

Wir bieten Ihnen am wunderbaren Gardasee gerne auch alternative Apartments und Villen mit traumhaftem Seeblick oder auch in direkter Seelage an. Erkundigen Sie sich gerne über unser aktuelles Immobilienangebot am Gardasee.

Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir am Gardasee und im Großraum Meran diverse Immobilien, kontaktieren Sie uns diesbezüglich gerne unverbindlich.

MARSONER BAUER . IMMO

Ewald Marsoner : +39 335 6030650

Alexander Bauer : +39 348 0452363

Tel. Büro : +39 0473 230477

E-Mail:

info@marsoner-bauer.it

I-39012 Meran (BZ)

Romstraße 59



Verbot von Plastikprodukten



Mag. Reinhard Bauer, Koordinator,
Rechtsberater der Verbraucherzentrale
mit Sitz in Meran

Am 3. Juli traten die EU-Normen für billige Plastik in Kraft. Die EU-Kommission hatte am 31. Mai spezifische Leitlinien vorgelegt. Nach diesen Rechtsvorschriften müssen die Mitgliedstaaten dafür sorgen, dass bestimmte Produkte nicht mehr auf dem Markt gebracht werden.

Laut der Kommission bestehen mehr als 80 % der Abfälle in den Meeren der Welt aus Plastik. Insbesondere Einwegprodukte werden nur einmal oder für kurze Zeit verwendet, bevor sie entsorgt werden müssen und nicht recycelt werden können.

Verboten sind nun bestimmte Produkte, für die es auf dem Markt bereits Alternativen gibt, die nicht aus Kunststoff bestehen: Baumwollstäbchen, Besteck, Teller, Strohhalme, Getränkemischer, Ballonstangen, aus abbaubarem Kunststoff.

Für andere Kunststoffherzeugnisse wie Einwegtüten, Flaschen,



Getränke- und Lebensmittelbehälter, Verpackungen, Tabakfilter, Hygieneartikel und feuchte Handtücher gelten hingegen unterschiedliche Maßnahmen.

Für diese Produkte bzw. für diese Materialien ändern sich die Etikettierungspflichten. Auch sind verpflichtende Sensibilisierungskampagnen angedacht, um die Verwendung dieser Produkte einzuschränken, ihren Verbrauch zu verringern und ihre Freisetzung in die Umwelt zu verhindern.

Verbot von Einweg-Produkten aus Plastik in Europa

Untersuchungen zeigen Schadstoffe in vielen Alternativprodukten

Seit Anfang Juli gilt EU-weit ein Verbot von gewissen Einweg-Plastikprodukten, darunter Becher aus Styropor, Einweg-Geschirr, Trinkhalme und Wattestäbchen. Der Handel darf Restbestände noch aufbrauchen.

Italien geht dabei andere Wege als Europa: in der SUP-Richtlinie (single use plastic, also Einweg-Plastik) der EU wird nicht nach Ursprung des Plastikmaterials unterschieden, und Gegenstände aus „Bio-Plastik“ (hergestellt z.B. aus Mais und abbaubar) werden solchen aus „traditionellem“ Plastik (hergestellt aus Erdöl und nicht abbaubar) gleichgestellt. Italien dagegen erlaubt die Verwendung von Einwegartikeln aus „Bio-Plastik“: diese wurden aus dem Verbot wieder herausgenommen. Gleichzeitig wurde verlangt, dass die Europäische Kommission die der Anwendungsrichtlinien zur SUP-Richtlinie überarbeite.

Obschon jede Verringerung von Plastikmüll fraglos zu begrüßen ist, lassen mehrere kürzlich veröffentlichte Untersuchungen der Alternativ-Produkte auch an diesen Zweifel aufkommen. Die Europäische Verbraucherorganisation BEUC hat in 4 Ländern, darunter Italien, Einweggeschirr aus Pappe, Zuckerrohr und Palmblättern untersucht, und dabei in 53% der untersuchten Produkte Schadstoffe, darunter Pestizidrückstände sowie per- und polyfluorierte Alkylsubstanzen (PFAS), gefunden (Mai 2021). PFAS werden eingesetzt, um Textilien, Lebensmittelverpackungen und Papiere wasser-, fett- und schmutzabweisend zu machen.

Auch die Untersuchung der italienischen Zeitschrift für Verbraucherrechte „Il Salva-

gente“ (Juni 2021) hat in 9 von 11 untersuchten kompostierbaren Einwegtellern und -Bechern Hinweise auf die Präsenz von PFAS gefunden. Zwei der Produkte waren hingegen frei davon. Dies zeigt laut Salvagente, dass es möglich ist, Alternativprodukte ohne Schadstoffe zu produzieren.

Problematisch sind diese Chemikalien, die zu den endokrinen Disruptoren zählen und das menschliche Hormonsystem beeinflussen, unter mehreren Aspekten. Zum einen gelten sie zum Teil laut der Internationalen Agentur für Krebsforschung der WHO (IARC) als potentiell krebserregend, und sie bauen sie sich nicht ab, weshalb sie von vielen bereits „ewige Chemikalien“ getauft wurden. Fraglich ist derzeit, ob das Geschirr diese Chemikalien an die in ihnen servierten Lebensmittel und Getränke abgibt. Gänzlich offen bleibt die Frage, was im Zuge der Kompostierung mit diesen Chemikalien passiert, und ob sie schlussendlich im Wasser landen. „Il Salvagente“ fordert daher eine ausgedehnte Untersuchung von staatlicher Stelle und amtliche Schritte, auch weil in den Vereinigten Staaten nach einer Studie mit ähnlichen Ergebnissen die Verpackungsindustrie die Produkte in Eigenregie zurückgezogen und sich selbst Grenzwerte auferlegt hat.

Grenzwerte hat die europäische Lebensmittelbehörde EFSA derzeit nur für vier



Verbraucherzentrale Südtirol
Centro Tutela Consumatori Utenti

dieser PFAS erlassen (siehe <https://www.efsa.europa.eu/de/news/pfas-food-efsa-assesses-risks-and-sets-tolerable-intake>), da die anderen noch nicht ausreichend erforscht sind.

„Gerade vor diesem Hintergrund – und bis zur Schaffung eines Rahmens mit Zulassungen, Grenzwerten und Kontrollen – werden plastikfreie Mehrweglösungen aus schadstofffreien Materialien immer attraktiver“ kommentiert die Geschäftsführerin der Verbraucherzentrale Südtirol, Gundu Bauhofer. „Es bleibt zu hoffen, dass auf europäischer und staatlicher Ebene für die Verwendung solcher Lösungen die Voraussetzungen geschaffen werden, damit sich nicht die Problematik um selbst mitgebrachte Mehrwegbehälter, die wir vor einigen Jahren bei Obst und Gemüse erleben, wiederholt.“

Weitere Informationen rund ums Thema Plastik finden Sie auch in der Juni-Ausgabe des Verbrauchertelegramms unter https://www.consumer.bz.it/sites/default/files/2021_VT_05-06_DE_br.pdf.

In eigener Sache

Gemeinderatswahlen 2021

In Meran finden am 10. Oktober 2021 Gemeindewahlen statt und 14 Tage später, am 24. Oktober, wenn notwendig, die Stichwahl für den Bürgermeister. Wie vom Gesetz vorgesehen und von der „Garantiebehörde für das Kommunikationswesen“ verfügt, teilt das Maiser Wochenblatt mit, dass es für die Gemeinderatswahlen am Sonntag, 10.10.2021 und (wenn erforderlich) auch am 24.10. 2021 allen Parteien die Möglichkeit der Wahlwerbung, sowohl als Verkauf von Werbeflächen, als auch durch das Beilegen von Werbematerial (I.P.) im 14-tägig erscheinenden Maiser Wochenblatt, anbietet. Das Reglement für die Veröffentlichung von Wahlpropaganda liegt beim Herausgeber (Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co., 39012 Meran, Pfarrgasse 2/B) auf. Alle Wahlwerbungen müssen die Aufschrift „Wahlwerbung“ und die Angabe des Auftraggebers enthalten.

Bestellungen:

Die Reservierung muss schriftlich (E-Mail: redaktion@wochenblatt.it | Fax 0473-491503 | oder Brief) bis spätestens eine Woche vor Erscheinungsdatum (jeden zweiten Mittwoch bis 17:00 Uhr) erfolgen. Reservierungen können ab sofort angenommen werden. Stornos müssen 14 Tage vor Erscheinungsdatum erfolgen. Bei mehreren Anfragen für die gleiche Platzierung werden die Reservierungen nach Eingangsdatum und Uhrzeit vorgenommen.

Die Druckunterlagen müssen ebenfalls eine Woche vor Erscheinen der Zeitschrift am Sitz des Maiser Wochenblattes eintreffen.

<p>Klappe (vor der Titelseite) Vorne 100x240 mm Hinten 100x300 mm Beschnitt allseitig € 900,00</p>	<p>Ganze Seite 230x330 mm randabfallend + 3 mm Beschnitt allseitig € 755,00 Titelseite (+ 1 Innenseite) € 1.550,00 230x240 mm Rückseite € 1.250,00 U2 € 1.210,00 U3 € 955,00</p>	<p>Halbe Seite (Modul 315) 230x160 mm randabfallend + 3 mm Beschnitt allseitig € 405,00</p>	<p>Viertel Seite (Modul 307) 230x82,5 mm randabfallend + 3 mm Beschnitt allseitig € 232,00</p>	<p>Einspalter (Modul 130) 78x330 mm randabfallend + 3 mm Beschnitt allseitig € 286,00</p>	<p>Zweispalter (Modul 215) 133x150 mm nicht abfallend möglich € 286,00</p>
---	---	--	---	--	---

Beilagen sind möglich, Preis auf Anfrage (abhängig von Größe und Gewicht) | Platzierung der Werbung im Textteil plus 50 % Aufschlag. Generell gilt: Jede Größe ist möglich, die Preise rechnen sich wie folgt: Grundmodul 1 Spalte (Breite 64 mm), Höhe = 70 mm = € 77,00. Für jede weitere Einheit (10 mm) zuzüglich € 12,00. PR-Berichte in Kombination kosten 50 % der Werbung (z. B. ½ Seite Werbung € 405,00 plus ½ Seite PR € 200,00), PR-Berichte alleine kosten gleich viel, wie eine entsprechende Werbung. Alle Preise verstehen sich zuzüglich der gesetzlichen Mehrwertsteuer.

Weitere Informationen unter verwaltung@wochenblatt.it | Tel. 0473-49 15 01 | 335-63 777 53.

PR-Info

Baumklang: 5 Bäume, 5 Kunstwerke, 1 Melodie

Baumklang ist ein musikalischer, künstlerischer und botanischer Rundgang im Rahmen von Meran beWegt.

Anni Schwarz, Direktorin der Stadtgärtnerei, hat fünf Bäume aufgrund ihres Symbolgehalts, ihrer botanischen Eigenschaften und der Emotionen, die sie vermitteln, ausgewählt. Für jeden dieser Bäume hat der Musiker Markus Prieth klangfarbenaue Melodien komponiert, die dazu einladen, mitzusingen und sich den Gefühlen hinzugeben, die die Musik, die Bäume und die Orte wachrufen. Die Melodien können anhand eines QR-Codes über ein Smartphone abgerufen werden. Für jede Station hat die Künstlerin Laura Zindaco ein Kunstwerk entworfen. Die Inspiration dazu lieferten ihr die Impulse von Anni Schwarz aber auch die umgebende Natur der fünf Stationen.

Foto rechts: Nicola Morandini



Bäume und Standorte:

1. Rosskastanie - Landesfürstliche Burg
2. Himalaya-Zypresse & Blauregen - Passeirer Tor am Anfang der Promenade
3. Berglorbeer & Mittelmeerzypresse - Giftpromenade nach dem Steinernen Steg
4. Zürgelbaum - Belvedere der Gilfschlucht
5. Trauerweide - Passerterrassen an der Winterpromenade

Baumklang ist ein Projekt der Stadtgemeinde Meran und des Kulturvereins ost west club est ovest.

Nepper, Schlepper, Bauernfänger ...

Das Internet ist eine fantastische Entwicklung. Es hat so viele Vorteile und bietet so viele Möglichkeiten, wie kaum eine andere Erfindung in der Geschichte der Menschheit. Aber der Mensch wäre nicht der Mensch, wenn er es nicht verstehen würde, aus allem Positiven seine negativen Vorteile zu ziehen. Cyber-Kriminalität ist heute an der Tagesordnung, schon Schulkinder werden über die sogenannten Social Media gemobbt und gequält und die Liste der verübten Internet-Betrüge wird im Sekundentakt länger.



Mit diesem Profilbild versucht derzeit ein Betrüger (angeblich ein Arzt), Opfer in eine virtuelle Beziehung zu bekommen und sie auszunehmen.

Eine ganz besonders fiese Masche ist der „galante/sentimentale Betrug“. Derzeit kommt es vermehrt vor, dass Personen, die sich als seriöse Menschen (z. B. Anwalt, Arzt oder Ingenieur und andere) ausgeben, über Soziale Netzwerke wie Instagram, Facebook, TikTok oder ähnliche, arglose Menschen kontaktieren, ihr Vertrauen gewinnen und dann, in den meisten Fällen, um größere Geldsummen bringen. Erst kürzlich bekamen wir einen Hinweis auf einen „sogenannten Arzt“, einen Amerikaner, der sich im Irak für kranke Menschen engagierte. Seine Masche: Nach einer gewissen Zeit, in dem er seinen Kontakten Vertrauen vermittelte und sie seiner Zuneigung versicherte, bot er ihnen an, mit dem jeweiligen Opfer eine feste Beziehung einzugehen, mit dem Kontakt zusammenzuleben und gemeinsam die Welt zu sehen. Allerdings bräuchte es noch die Mithilfe des

Kontaktes, einen größeren Geldbetrag zu transferieren (in den meisten Fällen aus London). Das Geld sollte der zukünftige Partner bis zum endgültigen Zusammenleben zu sich nehmen, was als großer Vertrauensbeweis zu werten wäre. Ganz nebenbei bemerkt kostet der Transfer der großen Euro-Summe einen nicht unbedeutenden Geldbetrag, den das ahnungslose Opfer dann nie mehr wieder sieht und auch der größere Geldbetrag wird niemals eintreffen.



Wenn man als unbeteiligter, nicht voreingenommener Mensch, diese Situation mitbekommt, fragt man sich, wie es möglich ist, dass jemand auf so ein durchsichtiges Märchen hereinfliegen kann. Doch die Realität zeigt, dass Frauen, genauso wie Männer, die sich gerade in einer emotional schwierigen Lage befinden, diesen Versprechungen erliegen. Wir wollten von **Ivo Plotegher**, dem stellvertretenden Kommissar der Postpolizei Bozen wissen, wie schwerwiegend das Problem ist.

Ivo Plotegher - Stellvertretender Kommissar der Staatspolizei, Leiter der Polizeidienststelle für Post- und Kommunikationswesen - Bozen

In letzter Zeit gab es immer wieder Fälle des sogenannten „galanten/sentimentalen Betrugs“. Es ist ein Betrug, bei dem der Kriminelle das potenzielle Opfer kontaktiert, indem er je nach Fall vorgibt, ein Offizier einer ausländischen Armee zu sein, oder eine Person, die Führungspositionen in internationalen Organisationen innehat, ein Arzt, Ingenieur zu sein oder anderen angesehenen Berufen angehört. Kriminelle kontaktieren ihre Opfer über soziale Netzwerke oder Dating-Webseiten. Dann stellen sie eine romantische und vertrauliche Beziehung zu ihrem Opfer her und versprechen ihnen ein Treffen und eine wahrscheinliche Zukunft als Paar. Bevor das Treffen stattfindet, überredet der Betrüger das Opfer ihm Geld zu schicken, mit dem Versprechen es dann beim ersten Treffen zurückzugeben. Der Betrüger motiviert diese Bitte bei seinem Opfer mit einer Reihe Schwierigkeiten, die ihn gerade Probleme bereiten. Es gab Fälle, in denen der Betrüger sein Opfer aufforderte, Geld zur Zahlung unerwarteter Arztkosten vorzustrecken; um ein unternehmerisches Projekt zu finanzieren, von dem beide profitiert hätten, um so ihre Gemeinschaft zu fördern usw. Die Betrugsoffer sind sowohl Frauen als auch Männer.

Es ist wichtig darauf hinzuweisen, dass der Betrüger oder die Betrügerin wissen, wie sie bei ihren Opfern sehr überzeugend wirken können. In ihrem „unehrlichen Geschäft“ sind sie echte Profis. Es gab Fälle, in denen die Opfer mehrfach Geld, sogar erhebliche Beträge, ins Ausland an denjenigen geschickt haben, von dem sie glaubten, dass er der Mann oder die Frau ihres Lebens sein könnte.

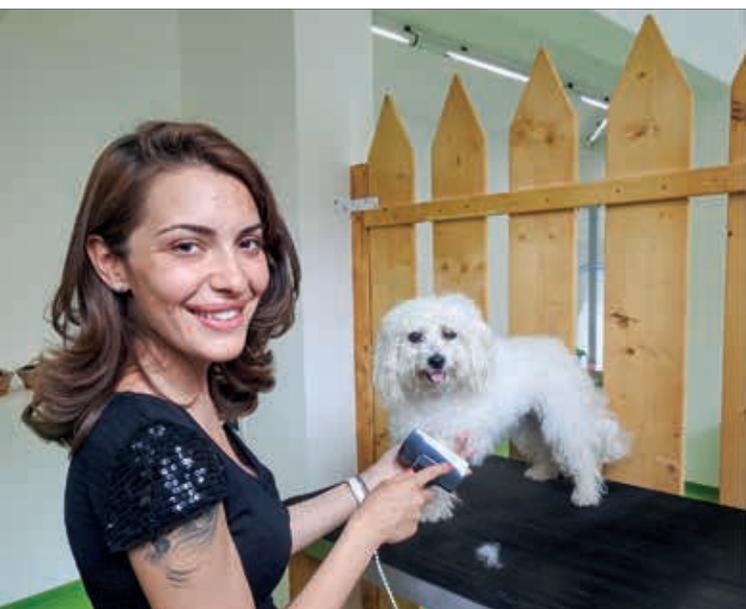
Es muss gesagt werden, dass der Betrüger natürlich nicht die Absicht hat, sein Opfer zu treffen oder am allerwenigsten eine Zukunft als Paar mit dem Opfer zu haben.

Die Opfer, die ihr Geld schickten und es verloren hatten, litten natürlich sehr unter der sentimental Enttäuschung. Es gab nur wenige Anzeigen bei der Post- und Kommunikationspolizei und im Vergleich zur Zeit vor der Pandemie hat sich nichts geändert. Aber es wurden jedoch auch Opfer in Südtirol mit dem Phänomen des „galanten/sentimentalen Betrugs“ registriert. Die Opfer dieser Betrugsart können diesbezüglich Anzeige bei jeder Polizeidienststelle erstatten.

Ivo Plotegher - Stellvertretender Kommissar

Aber was ist die psychologische Komponente, die derartigen Betrugereien den Erfolg sichert? Dazu konnten wir **Frau Dr. Silvia Mulargia**, Psychologin der Staatspolizei der Quästur Bozen entsprechende Fragen stellen.

Was treibt das Opfer dazu, so viel Vertrauen in eine andere Person zu haben, die man nur im Internet kennengelernt hat,



Liebe Tierfreunde,
wir freuen uns mitteilen zu können,
dass Sofi's Studio in Meran,
Piavestr. 49/c eröffnet ist.

Das erste Self-Service,
wo ihr euren Liebling waschen,
knuddeln und glücklich machen könnt.

Sofi's Studio ist 24 Stunden geöffnet.
(Eintritt mit Wertkarte außerhalb der Öffnungszeiten von 9-19 Uhr)
Telefon: 338 832 6543



■ Internet-Betrug



Frau Dr. Silvia Mulargia sehen
(Psychologin der Staatspolizei der
Quästur Bozen)

sogar dieser Person Geld zu senden?

Der galante / sentimentale Betrug ist einer der schmerzhaftesten Betrügereien, da er das Verlangen nach Glück verletzt. Die Opfer sind zutiefst verstört darüber, dass sie manipuliert und in eine Liebesgeschichte verwickelt wurden, nur mit dem Ziel, um Geld erpresst zu werden.

Die Opfer sind größtenteils Frauen zwischen 40 und 60 Jahre, ledig, oft verwitwet oder geschieden, wo Einsamkeit, Naivität und der Wunsch, neue romantische Beziehungen aufzubauen, die Bedingungen größter Verletzlichkeit schaffen. Wie alle Betrügereien nutzen sie die Schwächen der menschlichen Person und das Leiden derer aus, die aus verschiedenen

Gründen gezwungen sind, allein zu leben.

Das Opfer hat oft Schwierigkeiten zu glauben, Opfer eines Betrugs geworden zu sein, obwohl vertrauenswürdige Personen oder qualifiziertes Personal es davor warnen.

Nachdem das Opfer einsieht, dass es betrogen wurde, tut es sich zunächst schwer, die Realität zu akzeptieren, selbst wenn diese von vertrauenswürdigen oder qualifizierten Personen angesprochen wird. Das Opfer gerät in eine Phase der Depression, in der es keine Hilfe erhalten möchte, weil es sich für die erlebte Situation schämt und befürchtet, als schwach, oberflächlich und naiv angesehen zu werden. Das Opfer erlebt auch Ärger, Demütigung, Verlegenheit, Angst, Sorge und ein überwältigendes Schuldgefühl. Für das Opfer bleibt das vorherrschende Gefühl die Selbstbeschuldigung, stärker als die Schuld, die dem Täter zugeschrieben wird.

Was ist schlimmer für das Betrugsopfer, der wirtschaftliche Schaden oder die emotionale Enttäuschung?

Wenn das Opfer auf den Betrug aufmerksam wird, leidet es unter dem Ende der „fiktiven“ Beziehung, die als Verrat am „wirklichen Leben“ erlebt wird. Jeder, der dem Scammer (Betrüger/Betrügerin) vertraut hat, fühlt sich enttäuscht und betrogen, nicht so sehr, weil er Geld verloren hat, sondern weil er sich wirklich in ihn verliebt hat und dem Glauben an eine zukünftige, gemeinsame Beziehung erlegen ist.

Die Zahl der Personen, die im Internet nach einem Partner suchen, nimmt zu. Können Sie ihnen einen Rat geben, um die Möglichkeit, Opfer von Straftaten zu werden zu verringern?

Auch im Internet ist es sehr wichtig zu überprüfen, ob die Informationen korrekt sind. Um diese Betrugsform auszuführen, erstellen Kriminelle gefälschte Profile/Anzeigen in sozialen Netzwerken oder auf Dating-Sites. Dies, indem sie vorgeben, in die Person verliebt zu sein, die in ihre Falle geraten ist.

Die Kriminellen sind in der Lage, eine echte mentale Manipulation durchzuführen, die aus überzeugenden Taktiken, Lob, Gefühlserklärung und falschen Aussichten auf rosige Zukunftsszenarien besteht, dank der das Opfer glaubt, eine authentische Liebesbeziehung zu führen. All dies, ohne jemals den „virtuellen Partner“ getroffen zu haben.

Eine grundlegende Vorsichtsmaßnahme, wenn Sie online mit unbekanntenen Personen kommunizieren, besteht darin, stets die entsprechenden Überprüfungen im Voraus durchzuführen, um deren Identität effektiv abzugleichen. Überprüfen Sie dann, ob die im Internet bekannte Person, tatsächlich der Person entspricht, mit der Sie zu kommunizieren glauben. Dies kann durch Nachforschungen erfolgen, die mit dem Namen und dem Profilfoto verknüpft sind, Videoanrufe tätigen oder indem man Zugriff auf offene Quellen im Netz hat, eventuelle Informationen über die Person herauszufinden, mit der man eine Gefühlsbeziehung aufbauen möchte oder glaubt aufgebaut zu haben. Wenn Sie eine virtuelle Bekanntschaft machen, ist es gut zu vermeiden, sich übermäßig von der Realität zu isolieren. Ihr tägliches Leben darf nicht vernachlässigt werden und man darf sich nicht ausschließlich der Fernbeziehung zu widmen, von der man glaubt, sie aufgebaut zu haben. Darüber hinaus ist es absolut empfehlenswert, niemals intime oder sexuelle Bilder und Inhalte anderen Personen zur Verfügung zu stellen, weil diese dann skrupellos verwenden können, um Geld zu erpressen.

Darüber hinaus ist es immer notwendig, sich vor denen auf der anderen Seite des Computers in Acht zu nehmen, die Geschichten über tragische Erlebnisse erzählen, die die plötzliche Bitte um Geldhilfe rechtfertigen. Tatsächlich kommt es häufig vor, dass der Betrüger, sobald er das Vertrauen seines Opfers erschlichen hat, ihn an wirtschaftlich schwierigen Situationen teilnehmen lässt, was das Opfer so veranlasst, bedeutende Geldzahlungen zu leisten.

Letztendlich dürfen wir niemals vergessen, dass es sich auf jeden Fall um einen Fremden handelt.

Dr. Silvia Mulargia,
Psychologin der Staatspolizei der Quästur Bozen

Die Bürger können sich für eventuelle Ratschläge und oder Meldungen an die Post-und Kommunikationspolizei Abteilung Bozen wenden.

**Telefon: 0471.531413
oder an folgende E-Mail-Adresse
sez.polposta.bz@pecps.poliziadistato.it**

Food
Hiking
Enduro

WWW.SCHOENEENEN.IT

MEIN ALPINES ABENTEUER | LA MIA AVVENTURA ALPINA

SCHÖNEBEN HAIDERALM

Veranstaltungen in Algund



Sa. 17.07. 19 Uhr | Festplatz Thalgueterhaus
AREA1 – Festival | #TogetherLoud – Event Concept Südtirol

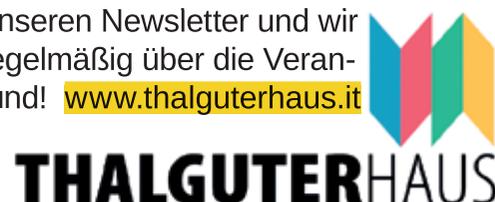
The first festival 2021 in the north of Italy! 7 HOURS OF TOGETHER LOUD - BACK TO THE OLD TIMES RESTART NIGHTLIFE WITH THE BEST LOCAL DJ's. Headliners: EXPULZE & NARFOS und SUBSURFACE + 10 ACT's. Eintritt nur mit Green Pass. Die Veranstaltung findet unter Einhaltung der aktuellen Regeln für Events im Freien statt. Tickets unter: <https://eventbrite.it>

Do. 22.07. 9:30 Uhr | Treffpunkt Töll, am Beginn des Marlinger Waalweges
Besichtigung Bunker Töll

Der Bunker auf der Töll wurde von den Gemeinden Algund und Marling erstanden und für Besichtigungen zugänglich gemacht. Preis: Erwachsene 5 Euro, Kinder und Jugendliche (10-15 Jahre) 3 Euro, Kinder unter 10 Jahre kostenlos. Anmeldung (unbedingt erforderlich!): www.meinticket.it oder im Thalgueterhaus Algund, Tel. 0473 220 442. Im Bunker besteht eine konstante Temperatur von ca. 10-13°, eine Jacke ist daher zu empfehlen.



Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund! www.thalgueterhaus.it



WAS IST LOS IN ALGUND?

Thermenplatz: E-Bike Verleih für Einheimische und Gäste

Die Therme Meran möchte einen Beitrag für eine nachhaltige, emissionsfreie Mobilität leisten und hat zusammen mit dem Partner Emoby ein Mietsystem für E-Bikes und Roller eingerichtet – das erste seiner Art nicht nur in Südtirol, sondern eines der ersten „Park & Move“-Pilotprojekte in dieser Form weltweit.

Meran und seine Umgebung mit E-Bike oder Elektroroller zu erkunden ist ab sofort ab der Therme Meran auf nachhaltige Art und Weise möglich. An zwei strategischen Punkten – am Thermenplatz und im Stockwerk A der Thermengarage – befinden sich nun induktive Lade- und automatische Verleihstationen mit E-Bikes und Elektrorollern.

„Wir freuen uns, wenn dieses innovative E-Bike- und Mobility Roller-Sharing-Projekt von vielen Gästen wie Einheimischen genutzt wird, um Meran und seine Umgebung vollkommen emissionsfrei zu erkunden“, betonen Thermenpräsident Stefan Thurin und Direktorin Adelheid Stifter. Vor allem Gäste sollen zum Umsteigen angeregt werden und die Stadt emissionsfrei mit einem modernen, individuellen und bequemen Transportmittel zu erleben.

So können über die App „Terme Merano Bike Sharing“ sowohl Fahrräder als auch Mobility Roller verliehen werden. Die E-Bikes werden über eine kabellose induktive Aufladestation geladen. Das System wird über Ferndiagnose und Fernwartung überwacht, um die Effizienz laufend zu gewährleisten. Ebenso soll die Benutzerfreundlichkeit laufend verbessert werden. Der Elektromotor der

Fahrräder unterstützt die Benutzer je nach Druck auf das Pedal und hat eine Reichweite von bis zu 120 Kilometern.

Interessant für alle Nutzer der Thermengarage: Sie erhalten einen Rabatt von 25 Prozent auf den Mietpreis. Die Preise für den Verleih: 0,07 Euro pro Minute, d.h. 4,20 Euro die Stunde; maximal aber 26,00 Euro am Tag. Auch die Gäste der Partnerbetriebe der Therme Meran erhalten einen Rabatt von 25%.

Die E-Bikes am Thermenplatz (v.l.n.r.) die Direktorin der Therme Meran Adelheid Stifter, der Präsident der Therme Meran Stefan Thurin und Jürgen Theiner, Verkaufsleiter von Emoby.



FEDERER
PELLETS
WWW.FEDERER-PELLETS.COM

Einlagerungsaktion
Palette 1.200 kg mit
78 Säcke Pellets
JETZT bestellen und ZAHLUNG
nach LIEFERUNG im HERBST!
Aktion gültig solange der Vorrat reicht.

info@federer-pellets.com
Tel. 0471/786226

SEILBAHN UNTERSTELL • NATURNS

Wanderparadies Naturner Sonnenberg
Tel. +39 0473 66 84 18

www.unterstell.it www.naturns.it

■ in eigener Sache

Maiser Wochenblatt Abo-Aktion

Zunächst einmal: Das Maier Wochenblatt muss vom Leser nicht bezahlt werden. Jedoch ist die Herausgabe jede zweite Woche mit ziemlichen Kosten verbunden. Die Druckerei, das Layout, Provisionen, Honorare für Mitarbeiter, Steuern und Abgaben – da kommt schon einiges zusammen. Daher gibt es schon seit Anfang an die Möglichkeit, das Maier Wochenblatt zu abonnieren.

Warum sollte man das tun? Der wichtigste Grund, der dafür spricht ist, die Unterstützung. Mit jedem Abo werden wir, also die Macher des Maier Wochenblatt, unterstützt und haben so den Rücken frei, möglichst unbeschwert am „Moaser Blattl“ zu arbeiten.

Was hat der Unterstützer davon? Er bekommt regelmäßig, alle 14 Tage, das Maier Wochenblatt direkt nach Hause geschickt. Ganz einfach und bequem.

Derzeit freut es uns ganz besonders, dass wir eine tolle Aktion anbieten können. Jeder, der innerhalb Juni und Juli 2021 ein Abo abschließt, nimmt an einer Verlosung eines Tandem-Paragleiter-Fluges teil. **Franz Pixner, einer der ersten Tandem-Piloten in Südtirol**, mit jahrelanger Erfahrung und tausenden absolvierten Tandem-Flügen, hat sich bereit erklärt, den Gewinner dieser Verlosung zu einem ganz exklusiven Tandem-Flug einzuladen.

Wie das geht? Bis spätestens 31. Juli 2021 auf unserer Webseite www.wochenblatt.it die Schaltfläche „Abo“ anklicken, das Formular ausfüllen und abschicken. Gleich darauf bekommt man eine E-Mail mit den Unterlagen für die Zahlung und nach Zahlungsein-

gang nimmt man an der Verlosung teil. Der Gewinner wird in der Ausgabe 16 vom 25. August bekannt gegeben. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Wer kein Internet hat, kann einfach eine Postkarte mit seinen Daten und dem Kennwort „Abo-Aktion“ an das Maier Wochenblatt, Pfarrplatz 2 B, 39012 schicken. Informationen bekommen Sie per E-Mail (redaktion@wochenblatt.it) oder telefonisch unter 335-63 777 53.

Foto: Marius Ganthaler (Mitarbeiter vom MWB) mit Pilot Franz Pixner



Umweg zur Kirche

Wen wundert es, dass immer wieder Kirchenbesucher zu spät zum Gottesdienst in Untermais kommen?

Die bedauernswerte Kirchengemeinde muss doch einen Umweg über Trauttmansdorff oder wenigstens über die Russisch-orthodoxe Kirche in Kauf nehmen.

So zumindest suggeriert es das Hinweisschild, das an der Kreuzung Romstraße / Schafferstraße aufgestellt wurde.

KiMM kultur in meran mais 
Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtsessen

KiMM kultur in meran mais 
Perfekt für Ihr nächstes Preiswatten

KiMM kultur in meran mais 
Willkommen bei Ihrem Fest

SWEET HOME
Verkauf, Verlegung und Schleifen
von
**Fliesen - Terrakotta
Marmor - Holz -
Laminate**
Luis Zuegg Str. 72/C, Meran, Tel. 0473/527198
Mobil: 335/6758231 - www.hsweethome.it
h.sweethome2014@gmail.com

 **50, 65 oder 90 % Steuerabzug?**
Unsere Erfahrung führt zum Erfolg!

- Beratung
- Planung
- Bauleitung
- Abrechnung

kompetente Ausführung
aller technischen
Aufgabenstellungen

Irel GmbH | www.irel-adr.com | info@irel-adr.com
Meran, Tobias-Brenner-Straße 17 | Tel. 0473 234 575 | 335 832 2 400

Ungericht als Vorsitzender der Vinzenzkonferenz Maria Himmelfahrt Meran bestätigt.



Bei der jüngsten Sitzung wurde Hans Ungericht einstimmig als Vorsitzender der Vinzenzkonferenz Maria Himmelfahrt bestätigt. Ungericht leitet schon seit über 35 Jahren die Vinzenzkonferenz. Im Jahre 1933 wurde die Vinzenzkonferenz gegründet, um bedürftigen Personen und Familien zu helfen. Ungericht sagte, der Sinn und Zweck sei bis heute gleich geblieben. Die Lebensverhältnisse seien zwar nicht vergleichbar, unendlich viel habe sich im sozialen Bereich verändert. Leider gebe es auch heute noch Armut und Not, oft verborgen hinter dem Scheinglanz des Wohlstandes und der Sozialgesetzgebung. Es gebe Menschen und Familien, die aus verschiedenen Gründen und sehr oft schuldlos ihren dringenden Bedürfnissen nicht mehr nachkommen könnten, weil das Geld einfach nicht reiche. Sie wären nicht mehr imstande ihre laufenden Zahlungen zu bezahlen. So

konnte auch in diesem Jahr vielfach helfend eingegriffen werden und bei einigen Familien mit Kindern die größte Not gelindert werden, ganz im Sinne des heiligen Vinzenz von Paul. Dies sei nur dank der wirklich großzügigen Spenden von wohlthätigen Menschen möglich und erfüllt uns mit Dankbarkeit und Freude. Durch die gute Zusammenarbeit in den letzten Jahren, mit dem ehemaligen Stadtrat für Soziales der Gemeinde Meran, Stefan Frötscher, wurden auch solche Menschen vom Vinzenzverein unterstützt, die durch das tragende Gitter der öffentlichen Hand gefallen sind. Nach den Worten von Ungericht, wurden im letzten Jahr 97 Personen und Familien mit einem Betrag von 36.700 Euro unterstützt. Es wurden auch über 400 Gutscheine zum Einkauf von Lebensmitteln ausgegeben. Wir hoffen, dass uns Menschen in Südtirol auch weiterhin mit Spenden unterstützen.

Albatros und das pandemische Jahr 2020

Covid-19 hat viel Gewohntes auf den Kopf gestellt. Auch die Sozialgenossenschaft Albatros musste sich den Herausforderungen dieses Virus stellen. Der berufliche Alltag bestand plötzlich aus Lockdown, social distancing und smart working.

Nun wurde im Rahmen der alljährlichen Mitgliederversammlung Bilanz gezogen. Trotz der widrigen Umstände konnte der Präsident Franz Kripp den Mitgliedern eine positive Handelsbilanz unterbreiten. Trotz Umsatzeinbußen und dank einer effizienten Kostenkontrolle ist es Albatros gelungen einen Gewinn zu erwirtschaften.

Vielbedeutender aber ist der soziale Erfolg, insbesondere was das Personal betrifft. Albatros ist dem sozialen Auftrag der Arbeitseingliederung gerecht geworden. 41 Menschen in schwierigen Lebenslagen haben in den Produktionsstätten Tischlerei, Gartenbau und Reinigung eine Beschäftigung erhalten und wurden dabei psychosozial begleitet. Alle 75 Arbeitsplätze konnten bei voller Bezahlung erhalten werden. Mitarbeiter, wurden zwar zeitweise in Lohnausgleich versetzt, dieser wurde aber vorgestreckt und zu 100% aufgestockt.

„Unsere Mitarbeiter haben regelmäßig ihren vollen Lohn erhalten. Dies hat wahnsinnig viel Druck genommen und unglaublich viel Sicherheit in dieser Ausnahmesituation vermittelt“, so die Direktorin Monika Thomaser. In der Zwischenzeit wurde der gesamte Betrieb wieder hochgefahren. Vieles ist nun anders. Der Zusammenhalt unter den Mitarbeitern ist gewachsen. Es gibt nun eine gewisse Entschleunigung, die Arbeit selbst ist etwas in den Hintergrund gerückt, andere Werte sind nun wichtiger.

Die Mitglieder haben einen neuen (alten) Verwaltungsrat gewählt. Franz Kripp (Präsident), Dario Dal Medico (Vizepräsident), Christa

Ladurner, Giampiero Firinu, Claudio Cacciatori, Klaus Gerstgrasser und Wolfgang Mahlkecht werden in den nächsten 3 Jahren der Albatros vorstehen und an die Erfolge der letzten 25 Jahre anknüpfen.



| Tischlerei
| Gartenbau
| Reinigung

Luis Zuegg Str. 48 - 39012 Meran
0473 44 51 35 - www.albatros.bz.it

Die Großen von gestern

Freilichtaufführung oberhalb der Gärten noch bis 21. Juli

Mit der Uraufführung des Schauspiels „Die Großen von gestern“ wurde am 1. Juli 2021 die heurige Freilichtsaison in Südtirol erfolgreich eröffnet. Die Premiere war ausverkauft und geriet zu einem gelungenen, kulturellen Ereignis in Meran. Unter den Festgästen waren auch einige Landtagsabgeordnete und Bürgermeister aus den verschiedenen Gemeinden des Landes.

Wie bereits 2019, kamen auch heuer wieder Besucher von weit her nach Meran, um die Meraner Festspiele zu sehen und waren begeistert. Viele von ihnen waren bereits 2018 bei der Uraufführung des Stückes „Die Erbsinnen“ auf Schloss Winkel und 2019 beim Schauspiel „Die Präsidenten“ mit dabei und zeigten sich begeistert.

Bis 21. Juli haben wir alle noch die Gelegenheit, die einmaligen Aufführungen der Meraner Festspiele zu sehen. Ein Kulturangebot, wie es nirgends sonst in unserem Land geboten wird. „Dieses Stück – Die Großen von gestern –“, so brachte es Ex-Landtagsabgeordneter und erster Südtiroler Landeschronist Robert Kaserer nach dem Besuch der Vorstellung auf den Punkt, „ist ein sehr spannendes Zeitdokument mit vielen Anregungen zum Weiterdenken.“ In der einmaligen Kulisse oberhalb der Gärten von Schloss Trauttmansdorff wird der Besuch zu einem wahren Erlebnis. Als Besucher sitzt man vor und nach der Aufführung noch lange unter der großen Pinie zusammen und unterhält sich. Das Team um Sandra Spinell und Harald Rechenmacher von den Meraner Festspielen servieren Südtiroler Spezialitäten. Das ist bereits zur Tradition geworden.

Erstmals waren in diesem Jahr ausschließlich Südtiroler Schauspieler zu sehen. Die meisterten ihre Aufgabe mit Bravour. Da kam überhaupt kein Zweifel auf, dass nicht auch Südtiroler Darsteller dem vielschichtigen Text des Tiroler Dramatikers gewachsen sein können. Was die von Maria Kralik hervorragend geschminkten Darsteller Oliver Pezzi (Sterzing), Ruth Kofler (Naturns), Karin Lintner (Terlan), Paul Tappeiner (Partschins), Max Tschager (Lana), Valentina Maria Mölk und Sabrina Waldner (Meran) am Tag der Premiere boten, war großartig und in jedem Fall sehenswert. Christian Pippi (Obermais) hatte eine geradezu professionell aussehende Bühne eingerichtet und Julian Marmsoler sorgte für das passende Licht. Die Reihen der Sitzplätze auf der Tribüne werden nur zur Hälfte vergeben, um den gebotenen Abstand zu garantieren. Diese Vorsichtsmaßnahmen gelten auch für die Gastronomie, wo ab 19.00 Uhr Südtiroler Spezialitäten angeboten werden. Beginn der Vorstellung: 21.00 Uhr. Dauer: 1 Stunde 40 Minuten. Gratisparkplätze auf den oberen Parkplätzen der Gärten von Trauttmansdorff | Aufführungstermine: Mi. 14. | Do. 15. | Sa. 17. | Mo. 19. | Di. 20. und Mi. 21. Juli. | Onlinereservierung: www.meranerfestspiele.com | E-Mail: info@meranerfestspiele.com | Tickethotline: 0473 428388



Philipp Genetti, Präsident der Meraner Festspiele und Gabriele Pircher, Bereichsdirektorin der Gärten von Trauttmansdorff



Wo? Natürlich im Vertrieb bei



www.pircher.it



Gutschein für eine kostenfreie Marktpreiseinschätzung!

Erfahren Sie den Wert Ihrer Immobilie!

Engel&Völkers Meran
Telefon +39 0473 23 43 49
meran@engelvoelkers.com

Meran: Helles Wohnen in der Meraner Altstadt, ca. 148 m² Gesamtfl., ca. 118 m² Wohnfl., E.E.K. E (206,12 kWh/m²a), €455.000.

Sie möchten erfahren, welchen Preis Ihre Immobilie derzeit am Markt erzielen kann? Dann kontaktieren Sie uns!



ENGEL & VÖLKERS

Kleinanzeiger

BIETE ARBEIT

Du möchtest in einem Privathaushalt als Haushälterin oder Betreuerin arbeiten? Wir helfen dir, die passende Stelle zu finden, mit deinen gewünschten Arbeitszeiten und deinen Lohnvorstellungen!

Für dich ist unser Service kostenlos!

Wir freuen uns auf deinen Anruf!

Personalagentur Betreut – Lana
Tel. 3287311039 oder 3394776494



Für unsere Verkaufsstelle im Mpreis, im Algunder ALGO, suchen wir einen **Mitarbeiter (m/w) im Verkauf.**

Bewerbungen bitte an mail@windegger.info oder telefonisch an 0471-662153

Hotel ****S

Braunsbergerhof 

Wir suchen folgende, ortsansässige Mitarbeiterinnen mit Erfahrung und Referenzen:

- Zimmermädchen (sonntags frei)
- Servicemitarbeiterin für Abendservice (sonntags frei)

Hotel Braunsbergerhof****S in Lana
Tel. 0473-561698 (mittags)

ADRIA

FAM. AMORT-ELLMENREICH

Das Hotel Adria in Meran/Obermais sucht ab sofort Zimmermädchen.

Durchgehende Arbeitszeit von 7:30 bis 15:00 Uhr, in Vollzeit oder auch Teilzeit, auch als Sommerjob möglich.

Gerne erwarten wir Deine Bewerbung an florian@hotel-adria.com



- Verkäuferin in Vollzeit für Bettenhaus in Meran gesucht.
..... Tel. 0473-236939
- Wir suchen erfahrenes Zimmermädchen für maximal 5 Stunden auf Abruf ab sofort und eine ortsansässige, erfahrene Bedienung. Arbeitszeit von 6.30 bis 15 Uhr durchgehend. Dienstag Ruhetag.
..... Tel. 0473-561420
- Delikatessen Kiosk in Meran Zentrum sucht einen Verkäufer (m/w) in Vollzeit. Durchgehende Arbeitszeiten, sonntags frei.
..... Tel. 338-3331009
- Wir suchen eine Reinigungskraft in Meran, in einem Privathaushalt für ein bis zweimal wöchentlich.
..... Tel. 334-8802314
- Wir suchen fleißige Mitarbeiter für unser Marktstandl und bei der Produktion.
..... Tel. 347-0779213

FAHRZEUGE

- Scooter Piaggio „Liberty“ und Mountainbike günstig zu verkaufen.
..... Tel. 348-8096931
- Garagengepflegter, weißer VW Käfer mit schwarzen Ledersitzen zu verkaufen.
..... Tel. 380-7674055

SUCHE ARBEIT

- Ich suche wöchentlich 1 bis zweimal für 3 bis 4 Stunden einen Nebenjob in Raum Meran als Reinigungskraft. Bitte nur Privathaushalte, die Arbeitszeiten sind unterschiedlich: eine Woche vormittags und eine Woche nachmittags.
..... Tel. 345-2445040
- Suche Arbeit als Haushaltshilfe (gerne mit Kindern), Frühstücksbedienung oder Verkäuferin in Teilzeit.
..... Tel. 349-1332982
- Suche Arbeit als Putzfrau im Haushalt, Zimmer, Kondominium, Büros, Studios, ich kann auch Bügeln.
..... Tel. 328-1243390
- LKW-Fahrer in Rente sucht Nebenjob für 3-4 Tage in der Woche als Ausfahrer mit Lieferwagen oder PKW. Auch Abholservice vom und zum Flughafen In- und Ausland.
..... Tel. 329-1240636

REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Gewerbliche Nutzung, sowie Anzeigen zum Zweck des Verkaufs von Immobilien, oder das Anbieten von Dienstleistungen sind auch für Privatpersonen kostenpflichtig (siehe Preisliste).

UNTERRICHT

- Hallo, ich bin die Sonja und suche eine nette Person (Student oder Schüler), die mich im Umgang mit meinem Computer, gegen Bezahlung in Meran unterstützt.
..... Tel. 339-7113913

VERSCHIEDENES

- Suche Lavendel zum Trocknen, eventuell für Gegenleistung.
..... Tel. 0473-232084
- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran
..... Tel. 0473-237407

ZU MIETEN GESUCHT

- Klavierlehrerin kurz vor der Pensionierung sucht 2-Zimmerwohnung in Meran oder nächster Umgebung zu mieten. Die Wohnung sollte 2 Zimmer plus Wohnküche haben, wenn möglich mit Balkon, Keller und Autostellplatz. Gern schlicht, gern Altbau, unmöbliert außer der Küche.
..... Tel. 348 1386863

r terzer

BAUSTOFFE | EDILIZIA | STAHL | FERRO | BERATUNG | CONSULENZA

Wir suchen zum sofortigen Eintritt einen

Mitarbeiter für Front Office/Disposition (m/w)
für unsere Filiale in Meran

Info und Bewerbung unter jobs@terzer.it
oder telefonisch unter +39 348 093 7535

■ Einheimische, ruhige, ordentliche Pensionistin (72 Jahre) sucht in Algund oder Raum Meran-Obermais eine ruhige Parterrewohnung mit kleinem Garten in Miete. Bevorzugt Privathaus oder Bauernhof.
 Tel. 349-1815920

■ Einheimische Südtirolerin sucht 3 bis 4-Zimmerwohnung im Raum Burggrafenamt zu mieten.
 Tel. 351-7239824

ZU MIETEN GESUCHT

■ Nette Familie sucht 3 bis 4-Zimmerwohnung im Meraner Raum ab September zu mieten.
 Tel. 380-7674055

■ Suche Lager, Magazin, Dachboden oder Keller, etwa 50 m² im Raum Meran zu mieten, eventuell auch zu kaufen.
 Tel. 392-4081196

ZU VERKAUFEN

■ Videorecorder Marke LG, CD Rom- und Videokassettenlaufwerk mit Tastatur und Gebrauchsanweisung, neuwertig für € 150,00 und Briefmarken für Sammler, druckfrisch in Broschüren der Poste Italiane, Jahrgänge 1999 bis 2004 zu verkaufen.
 Tel. 333-4927501

■ Kleines, neues Batterie-Radio zu verkaufen.
 Tel. 333-7852055

■ Teppichreinigungsmaschine günstig zu verkaufen.
 Tel. 338-6097549

■ Mountainbike, neuwertig, für Kinder/Jugendliche bis ca. Größe 165 cm mit Alurahmen, Scheibenbremsen, Shimano-Gangschaltung & Gabelfederung für € 210,00 zu verkaufen.
 Tel. 339-1467484

■ Guterhaltene Bubenbekleidung von 5 bis 7 Jahre und Legoteile verschiedene Farben günstig zu verkaufen.
 Tel. 340-6138096

■ Vendo "Britax Römer" Passegino "B-Agile Double", Passegino gemellare, piccolo, pieghevole, per due bambini, dalla nascita ai 4 anni, colore: nero più Navicella 2 in 1 Convertibile in Copri-Gambe per il Passegino. Per ulteriori informazioni e foto contattare in privato.
 Tel. 388-2511383

■ Verkaufe 3 neuwertige, stabile und stapelbar Metallgartenstühle mit Sitzkissen für € 70,00.
 Tel. 388-9986440

■ Bienenkästen mit Zubehör und Bienen-schleuder zu verkaufen.
 Tel. 335-6110585

■ Elektronische, neuwertige Nähmaschine „Necki“ zu verkaufen.
 Tel. 335-8241844

■ Sonnenschirm 3 x 4 m für € 250,00; Balkontisch 80 x 80 cm für € 35, 00 und Hundekorb aus Weide 100 cm für € 30,00 zu verkaufen.
 Tel. 347-9901780

■ Neuwertiger Heizofen zu verkaufen.
 Tel. 388-9032992

■ Verkaufe vier schwarze Lederstühle mit hoher Rückenlehne für Esszimmer zum Stückpreis von € 20,00.
 Tel. 388-9986440

ZU VERMIETEN

■ Teilmöblierte 2-Zimmerwohnung mit Küche, Keller, großem Balkon und gemeinsamen Autoabstellplatz in Untermais in ruhiger Lage an Ortsansässige ab 1. August für € 720,00 zu vermieten.
 Tel. 333-2066581

■ Monocale möbliert in Obermais – Winkelweg ab sofort zu vermieten. Die Wohnung befindet sich in bester Lage im ersten Stock und ist in einem sehr guten, gepflegten Zustand und voll möbliert. Sie besteht aus einem Wohnraum, Bad und Kochnisbe, einer schönen Terrasse mit tollem Ausblick und einem Autoabstellplatz. Die Monatsmiete beträgt € 650,00 zuzüglich Kondominiumsspesen.
 Tel. 333-7498209

■ Naturns, Nähe Schwimmbad, ideal für Senioren, komplett renovierte, ebenerdige 1-Zimmerwohnung (Südseite) 45 m², voll möbliert, mit Sonnenterasse und Garten (44 m²) und Garage zu vermieten (Keine Haustiere).
 Tel. 338-8893353

■ Garage in XXX. Aprilstraße zu vermieten.
 Tel. 338-9631170

■ Vermiete sehr schöne 3-Zimmerwohnung und 2 Garagen in Riffian an Einheimische.
 Tel. 339-6634443

■ Zimmer mit Dusche und WC an Einzelperson in ruhiger Lage mit Autoabstellplatz (Nähe Krankenhaus) ab 15.08.2021 zu vermieten.
 Tel. 342-3230142

■ Kleine Wohnung an Frau oder Ehepaar in Meran zu vermieten.
 Tel. 0473-448516

■ Garage in Obermais (Vergilstraße) zu vermieten.
 Tel. 327-0262728

■ Parkplatz im Hofraum für PKW oder Camper (nicht überdacht) zu vermieten.
 Tel. 329-1190138



Flohmärkte

Parkplatz Kallmünz

am Sa. 17. Juli von 7 bis 18 Uhr
 Infos und Reservierungen:
 Hans 338-2242269 oder
 Luca 328-8032430

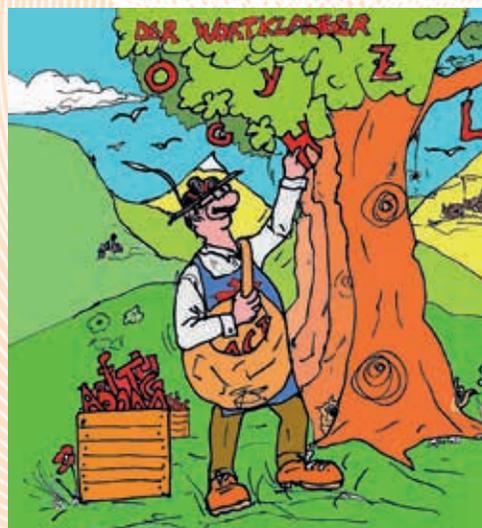
im alten Eisstadion

am Sa. 24. Juli von 7 bis 18 Uhr
 Info und Reservierungen:
 Luca 328-8032430

Flohmarkt in Algund

am Sa. 17. & So. 18. Juli von 8 bis 17 Uhr
 beim Vereinshaus.
 Reservierung Standplatz: 393 511 8773
 (für 3 Meter € 10,00 pro Tag)

Flohmarkt im Schloss Fahlburg
 am Sa. 17. & So. 18. Juli von 9 bis 18 Uhr
 Dachbodenschätze, Kuriositäten,
 Vintage, Accessoires, nostalgischer
 Trödel, Brauchbares aus Küche und
 Haushalt und vieles mehr werden in
 einem der schönsten Reaianceschlösser
 Südtirols angeboten.
 Infos bei Karin unter Tel: 333 6463726



Dänen
 hätte man's auch gegönnt.

meint der Maiser Wortklauber.

■ Kolpingsommer

Der Kolpingsommer ist wieder da!

Seit 5. Juli wird im Rebhof in Obermais wieder gespielt, gebastelt und gelacht.

Das Sommerprojekt Kolpingsommer für Kinder im Kindergarten- und Grundschulalter geht heuer bereits in die fünfte Runde. Das junge Team von Betreuerinnen und Betreuern hat ein tolles Programm für die fünf Kolpingsommerwochen ausgearbeitet. In jeder Woche wird ein anderes Thema aufgegriffen, zu denen den Kindern Spiele, Geschichten, Bastelideen und vieles mehr angeboten werden. Zudem können die Kinder immer auch frei spielen, ihre eigenen Ideen miteinbringen und sich individuell entfalten. Der Kolpingsommer ist auch dieses Jahr wieder ein gemeinsames Projekt, organisiert von der Kolpingsfamilie Meran und Kolping Südtirol mit Unterstützung des Kolpinghauses Meran. Mittags werden Kinder und Betreuer im Kolpinghaus in Obermais mit leckeren Gerichten verköstigt und auch sonst steht das Kolpinghaus während des Projektes immer zur Seite.

Auch dieses Jahr ist das Projekt Kolpingsommer wieder sehr beliebt und gut besucht.

Das Kolpingsommer-Team wünscht allen einen schönen Sommer!



Offenes Singen



Die KVW Ortsgruppe Burgstall
veranstaltet ein Offenes Singen
mit Maria Sulzer und Helmuth Gruber
am Donnerstag, 29. Juli 2021
am Haidenhof in Tschermers.

Beginn 15:30 Uhr

Anmeldung erbeten unter Nr. 335-5444371



Schneeberg
Monteneve



Bergbaulandschaft
La miniera e il suo paesaggio

Landesmuseum
Bergbau
Museo Provinciale
Miniere



bergbaumuseum.it
museominiere.it



Landesmuseen Südtirol
Musei provinciali Alto Adige
Museums provincial

■ Infoseite

Kühle Köstlichkeiten: Eis, Sorbet, Parfait

Im Sommer sind kühle Desserts wie Speiseeis, Sorbet oder Parfait angesagt. Sie alle werden in gefrorenem Zustand genossen.

Beim Speiseeis wird in den italienischen Eisdielen zwischen Kremeis, Milcheis und Fruchtis unterschieden. Die Grundmischung für Kremeis – unter anderem für die Sorten Vanille und Malaga – wird aus (Voll- oder Mager-)Milch, Sahne, Eigelb und Zucker unter Rühren zubereitet. Für die Herstellung von Milcheis wird auf das Eigelb verzichtet. Typische Milcheisarten sind Fiordilatte und Stracciatella. Fruchtis enthält einen Fruchtanteil, Zucker, Wasser und Milch oder andere Milchprodukte. Außer den genannten werden für Eis auch noch andere Zutaten wie Kakao, Schokolade, Nüsse, Trockenfrüchte, Gewürze, Milchpulver, Aromen und diverse Lebensmittelzusatzstoffe verwendet. Soft-Eis wird mit Hilfe von speziellen Soft-Eismaschinen mit Luft aufgeschäumt und weniger stark gekühlt als herkömmliches Speiseeis. Dadurch ist seine Konsistenz weicher und

kremiger. Für die Herstellung von Frozen Yogurt werden anstelle von Sahne (Mager-)Jogurt und Magermilch verwendet. Es hat einen niedrigeren Fettgehalt als Eis, die cremige Konsistenz wird durch Zugabe von Luft erreicht.

„Im Unterschied zu Eis wird Sorbet ohne Milch und Ei, nur aus Früchten, Wasser und Zucker zubereitet“, erklärt Silke Raffener, die Ernährungsexpertin der Verbraucherzentrale Südtirol. „Damit ist es erfrischender und kalorienärmer als Eis.“ Für manche Rezepte werden zusätzlich Eischnee, Sekt oder Wein verwendet. Eine Variante des Sorbets ist die grobkörnigere Granita. Sie wird in einem hohen Glas oder Becher mit Trinkhalm und Löffel serviert. Die ideale Konsistenz ist stückig und zugleich flüssig, so dass Granita sowohl gelöffelt als auch mit dem Strohhalm getrunken werden kann.

Eisparfait wird auch als Halbgefrorenes (italienisch Semifreddo) bezeichnet. Es besteht aus Eigelb, Zucker, geschlagener Sahne und variablen geschmacksgebenden Zutaten wie z.B. Fruchtmark. Anders als die anderen Spezialitäten wird ein Parfait nicht unter Rühren gefroren, sondern stehend in einer Form. Ist es fest, kann es in Scheiben geschnitten serviert werden.



Pilze mit Vorsicht genießen – kostenlose Beratungen

Die Pilzsaison beginnt und auch heuer stehen Expertinnen und Experten der Büros der Mykologischen Kontrollstelle des Betrieblichen Dienstes für Hygiene der Lebensmittel und der Ernährung (S.I.A.N.) allen Pilzbegeisterten für kostenlose Beratungen zur Verfügung.

Die Mykologischen Kontrollstellen stellen auch Bescheinigungen für den Verkauf von frischen Pilzen aus und führen Eignungsprüfungen zum Pilzhandel und -verkauf durch.

Vom 19. Juli bis zum 14. August, jeden Montag von 16:00 bis 17:00 Uhr, vom 15. August bis zum 29. Oktober, jeden Montag und an allen geraden Werktagen von 16:00 bis 17:00 Uhr, ausgenommen Freitags: von 11:00 bis 12:00 Uhr Der Pilzberatungsdienst wird ausschließlich nach Vormerkung angeboten.

Meran, Goethestr. 7, Tel. 0473 251 800

E-mail: myco@sabes.it



KVW Wandertipp: KVW

- Mi. 28.07. Wanderung: Gampental-Spitzenalm-St. Walburg
- So. 01.08. Fahrt Großglockner-Zell am See

Informationen: Siegfried Gufler
Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro
Meran Tel. 0473 220 381



Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr

Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 14.07.2021	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Do. 15.07.2021	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Fr. 16.07.2021	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Sa. 17.07.2021	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
So. 18.07.2021	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Mo. 19.07.2021	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Di. 20.07.2021	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Mi. 21.07.2021	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Do. 22.07.2021	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Fr. 23.07.2021	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Sa. 24.07.2021	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
So. 25.07.2021	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Mo. 26.07.2021	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Di. 27.07.2021	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Mi. 28.07.2021	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apotheken



- So. 18.07. Gipfeltour auf den Piz Boe mit Boris Klinnert
- Do. 29.07. „Geh mit“-Wanderung zur Cima Portuale mit Karl Heinz Huber
- Sa-So. 30.07.-01.08. Jubiläumshochtour mit der OS Partschins auf das Bis-horn (Westalpen)

Infos zu den Corona-Regeln:
<https://alpenverein.it/unterwegs/sicher-unterwegs/covid-infos/>

Persönliche Informationen im Vereinsbüro in der Galileistr. 45.
(Tel. Nr. 0473 237134).

Dekanat Meran Sommertreffen der kfb in Vellau

Endlich durften wir am 25. Juni nach viel zu langer coronabedingter Pause die katholische Frauenbewegung in den einzelnen Pfarreien des Dekanats Meran zu einem gemütlichen Beisammensein unter dem Motto „in Gemeinschaft getragen“ einladen.

Dankbar feierten wir unser Wiedersehen in der Vellauer Kirche mit einer kurzen Andacht, bei der es darum ging, uns bewusst zu machen, wie notwendig Begegnungen und Beziehungen für uns Menschen sind. Mit den Fragen: Was bedeutet Gemeinschaft für mich? Welchen Wert hat es für mein Leben, in eine Gemeinschaft eingebunden zu sein? spürten wir in uns nach, dass Gemeinschaft lebenswichtig ist, wir sind aufeinander angewiesen, auf die Hilfe und die Solidarität unserer Mitmenschen, daher ist es Aufgabe aller, mit offenen Augen und vor allem mit offenen Herzen die Menschen um uns wahrzunehmen, ihre Besonderheiten und Charismen zu entdecken und in einer wohlthuenden Atmosphäre des Voneinander-Lernens und des Einander-Ergänzens eine Kultur des Versöhnens und Verzeihens sowie des gemeinsamen Getragenseins zu leben. Das Wort Gottes soll uns für diese Anforderung befähigen und bestärken und das Vertrauen wachsen lassen, dass wir unseren Weg niemals alleine gehen, Gott geht ihn mit uns.

Anschließend tauschten wir uns beim gemütlichen Beisammensein mit Kaffee und Kuchen darüber aus, wie wir die „sperige“ Zeit des Lockdowns in unseren Pfarreien erlebt haben, welche Möglichkeiten wir nutzen konnten und welchen Schwierigkeiten wir begegnet sind. Trotz widriger äußerer Umstände gelang es der kfb doch viele Angebote für die Pfarrgemeinden in der Coronazeit zu organisieren. So wurden unter anderem Lichtmessfeiern, Mai- und Herz-Jesu-Andachten, eine Liturgie zum Weltgebetstag der Frauen, Taufgespräche, Feiern für Jubelpaare, in letzter Zeit auch Wallfahrten und Ausflüge angeboten. Frauenpower überwindet eben viele Hürden!

Irene Vieider berichtete von der Diözesanvollversammlung der kfb im Mai und wagte einen Ausblick auf die Zukunft.

Mit einem herzlichen Dank und einer Vorausschau auf den Herbst verabschiedete die Dekanatsvorsitzende Monika von Pfössl alle Anwesenden mit den Worten von Max Feigenwinter:

„...Wir müssen jeden Tag bewusst leben, uns immer wieder neu einstellen, die eigenen Möglichkeiten sehen, unseren Beitrag leisten, für Menschen feinfühlig da sein, ja sagen zum Unvermeidbaren und glauben, dass wir durch diese (Corona) Situation reifen können.“

Eva Lanthaler

Maria Magdalena - 22.07.

Der Gedenktag der Maria Magdalena wurde am 22. Juli 2016 liturgisch zum ersten Mal als Apostelfest gefeiert. Sie ist damit, neben der Gottesmutter Maria, die einzige Frau mit dieser Würde. Papst Franziskus hat mit seinem Dekret, das den Namen „Apostola Apostolorum“ trägt, entschieden, Maria Magdalena – zumindest was den Rang ihres Gedenkens im Heiligenkalender betrifft – den Aposteln gleichzustellen. Sie ist Erstzeugin der Auferstehung und Erstverkünderin der Frohen Botschaft.

Die Katholische Frauenbewegung nimmt dies zum Anlass, die Glaubensstärke, Treue und Klarheit der Maria Magdalena neu ins Bewusstsein zu rufen und erneuernd und wegweisend ihren Spuren zu folgen, am Donnerstag, 22. Juli 2021 um 18.00 Uhr in der Pfarrkirche von Algund

Wir laden alle herzlich zur Teilnahme an der liturgischen Feier ein, in besonderer Weise alle, die ihren Namen tragen.

Katholische Frauenbewegung
Dekanat Meran



Pfarre Maria Himmelfahrt
Speckbacherstr. 24
Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org
parr.smassunta@gmail.com

Bürozeiten

Pfarrbüro Speckbacherstraße
Mo|Mi|Fr 9-10 Uhr, mit Don Massimiliano de Franceschi
Pfarrbüro Carduccistr. 38: Mo, Mi, Fr 9-11 Uhr

Gottesdienste: Mo, Di, Do, Fr. um 17 Uhr in italienischer Sprache | Mi um 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeier | Sa Vorabendmesse um 18:30 Uhr | So Pfarrgottesdienst um 9 Uhr



Pfarre St. Georgen Obermais
Cavourstr. 73
Tel. 0473 236447

Gottesdienste:

Mo, Mi 8:30 | 1. Do. im Monat 18:00 Kolpingkapelle | Fr, Sa 18 Uhr | So um 8:30 und 10 Uhr

Rosenkranz freitags 17:30 mit anschließender Abendmesse. **Beichtgelegenheit** samstags von 17 bis 17:45 oder nach Vereinbarung,
Tel. 0473 236447

Pfarrbibliothek im Rebhof mittwochs 8:30-10:30 Uhr

Botschafterin der Liebe

Maria von Magdala

Wir laden ein zur Liturgie am Gedenktag der Maria Magdalena, besonders jene, die ihren Namen tragen.

am Donnerstag, 22. Juli 2021, um 18 Uhr in der Pfarrkirche Algund

kfb Katholische Frauenbewegung

■ Pfarrnachrichten



Pfarre St. Nikolaus Meran
Tel. 0473 230174
Fax: 0473 233727
info@stadtpfarre-meran.it
www.stadtpfarre-meran.it

Gottesdienste:

Montag bis Freitag: Hl. Messe um 9 Uhr
Samstag: Hl. Messe um 18:00 Uhr
Sonntag: Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

Freitag, 16. Juli

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 17. Juli

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 18. Juli - 16. Sonntag i. Jk.

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Freitag, 23. Juli

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 24. Juli - Hl. Christophorus, Märtyrer

18.00 Uhr: Vorabendmesse – Hl. Messe zu Ehren des Hl. Christophorus

Sonntag, 25. Juli - 17. Sonntag i. Jk. – Christophorus-Sonntag

Sammlung des Christophorus-Opfers

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

15.00 Uhr: Tauffeier für Anna Perini

Informationen

Christophorus-Aktion am Sonntag, 25. Juli 2021
An die über 30 Missionare und Missionsschwester warten hart auf die Finanzierung ihrer Anträge: Autos, Motorräder, ein Kleinbus für Indonesien und einer für Indien, ein Rettungswagen für Simbabwe usw. Deshalb erlauben wir uns auch, trotz der besonderen Zeit, in der wir uns befinden, zusammen mit der Kath. Männerbewegung, die Gläubigen um Spenden zu bitten. Ein herzliches Vergelt's Gott allen, die die Christophorus-Aktion unterstützen.

Pfarrcaritas St. Nikolaus – Kleiderkammer

Im Monat Juli ist die Kleiderkammer nur montags von 8.30 bis 11.00 Uhr geöffnet.

Im August wegen Ferien geschlossen

Wichtige Mitteilung:

Die nächsten Pfarrbriefe erstrecken sich über folgende Wochen:

Pfarrbrief 288 vom 25. Juli – 15. August 2021

Pfarrbrief 289 vom 15. August – 5. September 2021

Messintentionen rechtzeitig im Pfarrbüro melden
Übertragungen im Sender Stadtradio Meran (Frequenzen 87,5 und 98,8):

Gottesdienste am Samstag um 18.00 Uhr; am

Sonntag um 9.00 Uhr



Freie Christliche Gemeinde (FCG) Meran
Maia Center, Gampenstr. 97
Tel. 324-586 8861
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste:

Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

Sonntag, 18. Juli: Gottesdienst mit Abendmahl

Sonntag, 25. Juli: Predigt Gottesdienst

Unsere Gottesdienste finden unter den vorgegebenen Sicherheitsmaßnahmen statt, Besuch ist nur mit Mund- und Nasenschutz möglich.



Evangelische Gemeinde Meran
Carduccistr. 31
Tel. 0473 492395

Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

(derzeit nur eingeschränkter Publikumsverkehr, um telefonische Anmeldung wird gebeten) Mo|Di|Fr 10-12, Mi|Do 16-18

Sonntag, 18. Juli

10.00 Gottesdienst mit Abendmahl

Dienstag, 20. Juli

21.00 Sommernachtskino im Kirchgarten:

„Albert Schweitzer – Ein Leben für Afrika“

Sonntag, 25. Juli

10.00 Gottesdienst

In der Kirche kommen **verstärkte Sicherheits- und Hygieneregeln** zur Anwendung. Aufgrund der beschränkten Anzahl an Plätzen lohnt sich eine Anmeldung zum Gottesdienst unter:

- 0473.492395 (telefonisch),
- sekretariat@ev-gemeinde-meran.it
- 329.1432800 (WhatsApp)

Bitte geben Sie Ihren Vor- und Zunamen, Ihre Telefonnummer und die Anzahl der gewünschten Plätze (zur Familie gehörenden Personen) an.



Pfarre St. Justus Sinich
V.Veneto-Platz 10
Tel. 371-318 1905
pfarre.stjustus@gmail.com

Gottesdienste: Sonntag 9:30 Uhr



Pfarre zur Erhöhung des Hl. Kreuzes - Burgstall
Kirchweg 16
338-58003735
pfarre.burgstall@gmail.com
www.pfarreiburgstall.info

Bürostunden: donnerstags 7:30–9:00

Gottesdienste:

Sonntag 10:15 Uhr | Donnerstag 7 Uhr

Gäste sind herzlich willkommen



Christliche Gemeinde Meran
Postgranzstr. 8
Tel. 0473 220905
info@efk-meran.it
www.efk-meran.it

Gottesdienste finden unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften in den Gemeinderäumen und gleichzeitig online per Livestream statt. Gemeindemitglieder und Interessierte erhalten nähere Informationen per E-Mail.

Sonntag, 18. Juli: Der Glaube und das Ansehen der Person | Impulse aus dem Jakobus-Brief, Teil 3 | Predigt: Dr. Gerrit Kastenberg

Sonntag, 25. Juli: Der Urknall der Kirche | Johannes-Ev. 1, 35-42 | Predigt: Gabriel Straka (Regionalbischof, EMK Berlin)

Beginn 10 Uhr, Gäste sind herzlich willkommen!

Anmeldung und weitere Informationen unter

Tel. 0473 - 220905 oder 334 - 278 12 89

E-Mail: info@efk-meran.it

Wir empfehlen bis auf weiteres auch die Radio- und Fernsehgottesdienste von ERF Medien unter <https://www.erf-melodie.com>

Die Jugendgruppe trifft sich donnerstags um 18 Uhr online. Frauentreffen jeweils dienstags, um 9 Uhr.



Wir sind **Tag und Nacht**
für Sie erreichbar
0473 23 33 20
Meran - Pfarrgasse 39
www.bestattungtheiner.com
info@bestattungtheiner.com

Alle Stufen des Lebens
sind Augenblicke der Liebe.
Monika Minder



BESTATTUNGSINSTITUT



Pfarre St. Vigil Untermais
Romstr. 135
Tel. 0473 237629
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Mi. von 8-11 Uhr (E-Mail: pfarre@untermais.net)

Gottesdienstordnung:

Di | Do | Fr um 7, Sonn- und feiertags um 8 und 10

Donnerstag, 15. Juli

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 16. Juli

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 18. Juli

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

Dienstag, 20. Juli

7.00 Uhr Gottesdienst

Donnerstag, 22. Juli

07.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 23. Juli

07.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 25. Juli – Christophorus-Sonntag

08.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

Dienstag, 27. Juli

07.00 Uhr Gottesdienst

Weitere aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte den Schaukästen oder der Homepage <https://pfarre.untermais.net>



Johanna Falkinger Sopran
Johanna Zachhuber Alt
Sebastian Taschner Tenor
Stefan Zenkl Bass

Chorus sine nomine
Orchester Wiener Akademie
Johannes Hiemetsberger Dirigent

Johann Sebastian Bach
Messe in h-Moll BWV 232

Freitag
16. Juli 2021
20 Uhr
Kursaal

Die h-Moll-Messe von Johann Sebastian Bach, BWV 232, ist eine der bedeutendsten geistlichen Kompositionen. Es handelt sich um Bachs letztes großes Vokalwerk und ist seine einzige Komposition, der das vollständige Ordinarium des lateinischen Messetextes zugrunde liegt. Von Liebhabern wie Kennern wird sie schlicht als „Messe aller Messen“ bezeichnet - ein liturgisches wie musikalisches Meisterwerk.

PREISE: Erwachsene € 30,00-25,00
Jugendliche bis 25 J. mit Stud.-Ausweis € 5,00

Eintritt nur gemäß derzeit gültigen Covid-Bestimmungen.
VORVERKAUF: Donnerstag 15.7.21
10 bis 12 Uhr Vorverkaufsbüro im Kurhaus
ÖFFNUNG DER ABENDKASSE 19 Uhr

■ Freizeit

Ausflug Hochtouristengruppe

Alpenverein:

Hochtouristengruppe hatte trotz Pandemie ereignisreiches Bergjahr

Die Hochtouristengruppe (HG) Meran ist eine bunt gemischte Truppe von ungefähr 20 Bergsportbegeisterten aus dem Meraner Raum und Passeier. Seit drei Jahren leitet Thomas Hofer die Gruppe, bis dahin stand Stefan Langebner für ungefähr 15 Jahre der Gruppe vor. Die Bergsportaktivitäten der HG werden meist in Kleingruppen organisiert, bei den geselligen Anlässen treffen aktive und nicht mehr in der Gruppe aktive Mitglieder zum Erfahrungsaustausch zusammen. Im vergangenen Jahr gelang es trotz der Corona-Pandemie einige Aktivitäten durchzuführen. So fand vor kurzem beim Gasthof Tiroler Kreuz die Jahresversammlung der HG-Meran statt, an der unter andren einige der Meraner HG-Pioniere der „jungen Wilden“ wie Dieter Drescher und Ulrich Kössler teilnahmen. Dabei wurde auf das letzte Tätigkeitsjahr zurückgeblickt.

Ein Eiskletterwochenende im Bergell bot den Auftakt des vergangenen Tätigkeitsjahres. Am Fuße der Albigna-Staumauer fand die Gruppe gute Bedingungen vor, so konnten bei frostigen Temperaturen abwechslungsreiche Eisrouten in den Schwierigkeiten zwischen WI5 und WI5 geklettert werden.

Ende Februar war die HG in den Sextner Dolomiten auf Skitour unterwegs. Ziel war die Überschreitung der Schusterplatte: Aufstieg über die Südwestflanke, Abstieg über den NW-Grat zur Weißlahnscharte. Die Abfahrt erfolgte über die Weißlahnscharte wo beste Pulverschnee-Bedingungen herrschten.

Zur Hochtourensaison fand sich eine kleine Gruppe für eine Westalpentour zusammen. Auf dem Programm stand die Überschreitung der Lenzspitze bis zum Nadelhorn. Nach einer kurzen Nacht auf der Mischabelhütte wurde bei eisigem Wind den Südgrat der Lenzspitze (4.294 m) in Angriff genommen, eine genussvolle Kletterei bis zum IV. Schwierigkeitsgrad. Weiter ging es über den Nadelgrat aufs Nadelhorn (4.327 m). Den Abschluss bildete ein nicht mehr enden wollender Abstieg von 2.700 Höhenmeter!

Im Herbst fiel der traditionelle Klettertag in Arco leider dem Regen zum Opfer. Knapp vor dem zweiten Lockdown fand das Törggelen als geselliger Abschluss des gemeinsamen Bergjahrs statt.

(MH/th.g)

Bild: Hochtour Lenzspitze mit Verbindungsgrat zum Nadelhorn



■ Soziales

Gemeinsam sicher am Berg

Bergrettungen von Tirol, Südtirol und Belluno unterzeichnen Vereinbarung zur Zusammenarbeit

Die Berge verbinden, gleichzeitig passieren auch immer mehr Unfälle. Klimawandel und intensive Wetterereignisse kennen vor Grenzen keinen Halt. Deshalb haben auch die Bergrettungen beschlossen, sich zusammenzuschließen und miteinander zu kooperieren – und hierfür jüngst eine Vereinbarung im Rahmen des Interreg-Projekts START unterzeichnet. Durch dieses Projekt sollen auf lokaler Ebene die Zusammenarbeit der grenznahen Ortsstellen der Bergrettungen gefördert und auf Landesebene die Bergrettungen institutionell vernetzt werden. „Die Bürokratie auf beiden Seiten des Brenners ist relativ komplex, aber die Zusammenarbeit mit den Kollegen aus Südtirol und Belluno hilft uns sehr. Bald soll die Trientner Bergrettung auch noch miteingebunden werden“, so Hermann Spiegl, der Landesleiter der Bergrettung Tirol.

Die Bergrettung Tirol, der Bergrettungsdienst im AVS und die Südtiroler sowie Belluneser Berg- und Höhlenrettung des CNSAS vertiefen mit der unterzeichneten Vereinbarung ihre Zusammenarbeit. Die Vereinbarung ermöglicht zwar immer noch keine gemeinsamen Einsätze, da das hierfür notwendige bilaterale Abkommen zwischen Österreich und Italien erst auf den Weg gebracht werden muss. Aber die Mitglieder können nun an Ausbildungsprogrammen der Partnerorganisationen teilnehmen und es werden

gemeinsame Übungen organisiert. „Für die technologische Entwicklung hat die Zusammenarbeit immense Vorteile, da hier Kosten eingespart werden können und auf das Fachwissen und die Erfahrung von viel mehr Bergrettern zurückgegriffen werden kann“, so der Landesleiter der Bergrettung Südtirol Ernst Winkler und der Präsident der Südtiroler Berg- und Höhlenrettung CNSAS Giorgio Gajer unisono.

Im Rahmen des Interreg-Projektes START wurde auch eine große Anwenderstudie mit einer Rettungsdrohne durchgeführt, an der 288 Bergretter aus Österreich und Italien beteiligt waren. Bei den technologischen Entwicklungen laufen die Fäden beim NOI Techpark in Bozen zusammen, wo sich die Bergrettungen mit Forschungseinrichtungen und Unternehmen vernetzen. So wurde in der Bletterbachschlucht vom Institut für Alpine Notfallmedizin von Eurac Research, welches ebenfalls Projektpartner ist, dem Drohnenhersteller MAVTech und der Bergrettung Südtiroler Unterland eine große Studie über den Nutzen der Drohne in der Bergrettung durchgeführt. Die gewonnenen Erkenntnisse sollen allen Partnern offenstehen: Eine gemeinsam eingesetzte Fachgruppe begleitet die Einführung von Drohnen und die Weiterentwicklung der technologischen Kompetenzen in den Partnerregionen.

Foto: Arno Dejaco



MUSIKMERAN

info@musikmeran.it - www.musikmeran.it



AOI Trio

Kosuke Akimoto, Klavier
Kyoko Ogawa, Violine
Yu Ito, Violoncello

Ludwig van Beethoven

Klaviertrio Nr. 5 in D Dur op.70/1 „Geistertrio“

Bohuslav Martinu

Klaviertrio Nr. 3 in C-Dur H. 332

Franz Schubert

Klaviertrio Nr. 1 in B-Dur op. 99 D 898

Samstag

24. Juli 2021

20 Uhr

Kursaal

Das AOI Trio wird zu einem der vielversprechendsten Kammermusikensembles unserer Zeit, nachdem es beim renommierten 67. Internationalen ARD-Musikwettbewerb in München 2018 den ersten Preis erhalten hat. Die Musiker wurden mehrfach für ihre Leistung beim ARD-Wettbewerb und für ihr Konzert in der Suntory Hall im Dezember 2018 gelobt. Sie haben in vielen Städten der Welt gespielt, darunter in Tokio, Nagoya, Sapporo in Japan und in München, Bayreuth, Baden-Baden, Köln, Hitzacker Sommermusikfestival in Deutschland.

2019 veröffentlichte das AOI Trio seine erste Aufnahme mit Werken von Haydn und Schubert, ein Album, das in mehreren Musikmedien sehr empfohlen wurde.

PREISE: Erwachsene € 25,00 - 20,00
Jugendliche bis 25 J. mit Stud.-Ausweis € 5,00

Eintritt nur gemäß derzeit gültigen Covid-Bestimmungen.

**VORVERKAUF: Samstag 24.7.21
10 bis 12 Uhr Vorverkaufsbüro im Kurhaus**

ÖFFNUNG DER ABENDKASSE 19 Uhr

KiMM kultur in meran mais
Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtessen

KiMM kultur in meran mais
Perfekt für Ihr nächstes Preiswatten



Ordentliche Mitgliederversammlung 2021

Nach einer unfreiwilligen Verschiebung auch in diesem Jahr, konnte der Heimatpflegeverein Untermais am 18. Juni doch noch seine Mitgliederversammlung abhalten. Um alle Corona Sicherheitsmaßnahmen einhalten zu können, fand die Versammlung im Raiffeisensaal des KiMM statt.

Obfrau Gerlinde Metz konnte 35 angemeldete Mitglieder begrüßen. Aus aktuellem Anlass begann die Versammlung mit einer Würdigung des kürzlich verstorbenen Mitgliedes Dr. Wilfried Erckert durch Dr. Walter Tappeiner. Dr. Erckert war als Vorstandsmitglied von 1996 bis 2014 treibende Kraft bei der Renovierung der Maria Trost Kirche, bei der Schaffung des Argeo Denkmals, sowie bei der fotografischen Erhebung der Kleindenkmäler. In Stille und Dankbarkeit wurde seiner gedacht.

Anschließend wurde das von Schriftführerin Birgit Ladurner Wieser verfasste Protokoll der letztjährigen Vollversammlung vorgelesen und zur Abstimmung gebracht.

Im Tätigkeitsbericht 2020 in Wort und Bild zeigte die Obfrau die Schwerpunkte der Arbeit des Vereines auf. Einige der geplanten Projekte konnten aufgrund der Ausnahmesituation nur zum Teil realisiert werden. 2021 sollten die Säuberung der Herz Jesu Kapelle, die Überdachung und Reinigung des Argeo Denkmals und die Erneuerung der Grabinschriften auf den historischen Grabsteinen im Urnenfriedhof abgeschlossen werden. Erfolgreich gearbeitet hat Ing. Josef Oberhofer bei der Katalogisierung der Kleindenkmäler und beim Erfassen aller historischen Grabsteine auf den Untermaiser Friedhöfen.

2020 war die Realisierung einer Webseite des Heimatpflegevereines Untermais in Auftrag gegeben worden. Im Laufe des Jahres konnte die Homepage nach und nach mit Inhalten gefüllt werden. Der Verein hofft, auf diesem Weg auch ein jüngeres Publikum anzusprechen. Arno Ebner, der Verantwortliche für die Webseite, stellte diese vor.

Der HPV versucht, Gebäude, die abgerissen werden, fotografisch für die Nachwelt zu erhalten, unabhängig vom Wert der Bausubstanz. Es wurden Bilder von lobenswerten Renovierungen gezeigt, Schmuckstücke im bäuerlichen Bereich sind; der Remphof, der Thurnerhof und das Wirtschaftsgebäude des Torggelbauerhofes im Hagen.

Auch einige Fassaden von Villen, die um die Jahrhundertwende entstanden sind und für Untermais einen kulturellen Wert darstellen, wurden erneuert: das Alpenheim in der Maiastrasse und mehrere Häuser in der St. Katharinastraße. Bilder dazu lockerten den Bericht auf.

Für 2021 konnte die Obfrau wieder zwei landeskundliche Fahrten ankündigen: eine nach Truden im Juli und eine weitere im Herbst nach Salurn. Die Besichtigung der Villa Freischütz in Obermais hatte bereits im Juni auf dem Programm gestanden.

Gerlinde Metz richtete Dankesworte an Mitglieder und Institutionen, besonders an Anna Rosatti für das Sammeln Mitgliedsbeiträge, an Gertraud Götsch und Rita Aigner für die Pflege der Kapellen.

Der Kassier Gerold Engele verlas den Kassabericht 2020, der von der Versammlung einstimmig genehmigt wurde.

Es folgte dann die Neuwahl des Vorstandes, die eigentlich schon 2020 hätte stattfinden sollen. Die langjährigen Vorstandsmitglieder Dr. Walter Tappeiner und Ulrich Kössler stellten sich nicht mehr der Wahl und wurden mit Worten des Dankes für die vielseitige Tätigkeit verabschiedet. Bezirksobmann Georg Hörwarter übernahm den Vorsitz und sorgte für einen reibungslosen Ablauf der Wahl, die per Akklamation durchgeführt wurde.

Der neu gewählte Vorstand besteht aus 9 Mitgliedern: Arno Ebner, Gerold Engele, Markus Kolhaupt (neu), Johannes Ladurner, Birgit Ladurner Wieser, Gerlinde Metz, Josef Oberhofer, Christine Premstaller Flarer und Christian Stompe (neu).

Nach den Gruß- und Dankesworten von Georg Hörwarter, der sich sehr positiv über die Arbeit des Heimatpflegevereines Untermais äußerte, hielt Josef Oberhofer einen sehr interessanten Vortrag zu den Kleindenkmälern und ging auf die vielen Beispiele in Untermais ein. Es gibt relativ viele religiöse Kleindenkmäler wie Bildstöcke, kleine Kapellen, Kreuze, Wegkreuze und Wetterkreuze, religiöse Plastiken, Marterlen, Gedenktafeln und Grabsteine, Heiligenfiguren, auch profane Plastik. Die Mühlen sind größtenteils verschwunden, so auch die Backöfen. Man findet viele Brunnen und Verschönerungselemente an Häuserfassaden wie Gesimse, Wappen und Sonnenuhren. Schon 2010-12 wurden etliche Kleindenkmäler von Untermais und Freiberg von Hermann Zelger und Dr. Wilfried Erckert fotografiert und nach und nach im Maiser Wochenblatt veröffentlicht, sowie für 2011 ein Kalender gedruckt. Dieses Material dient als Grundlage. Ing. Oberhofer betonte, dass es wichtig sei, Informationen aus der Bevölkerung zur Geschichte der jeweiligen Objekte zu bekommen.

Gerlinde Metz bedauerte, dass wegen der herrschenden Umstände auch heuer der Umtrunk entfallen müsse und verabschiedete die Mitglieder mit dem Wunsch, dass es bald wieder ein normales Vereinsleben geben möge.



KERAMISCHE WAND- UND BODENBELÄGE



■ Ausflug

Kulturausflug des Heimatpflegevereins Untermaiss

Am 3. Juli starteten die rund 30 Vereinsmitglieder schon um halb acht in Untermaiss mit einem Reisebus, ausgerüstet mit Anti-Corona-Masken und Impfpass, und erreichten über Bozen, Auer, Montan und Kaltenbrunn das Sommerfrischdorf Truden auf 1150 m Seehöhe.



Nach einem stärkenden Kaffee führte der Bürgermeister Michael Epp in gekonnter Kurzfassung in die Ortsgeschichte ein, wies auf die gegenwärtigen Probleme des Ortes hin mit dem Investitionsdruck aus dem Tal und den damit zusammenhängenden Gefahren für Ortsbild und Ortsentwicklung. Er verwies auf die Anstrengungen der Gemeinde, Authentizität und lebenswerte Ortsmerkmale zu erhalten und konnte gelungene Ansätze hierfür vor Ort zeigen,

so den Ausbau der bestehenden Feuerwehrrhalle, den vorsichtigen Um- und Ausbau von Privathäusern, den Ankauf eines historischen Bauernhofes im Ortszentrum durch die Gemeinde und das erstellte Projekt für Mehrgenerationenwohnungen sowie die Realisierung der Neugestaltung des öffentlichen Raumes im Dorfzentrum mit Kinderspielplatz, Begegnungsmöglichkeiten für Jung und Alt im öffentlichen Grün. Durch diese bisherigen Bemühungen konnte mit breiter Bürgerbeteiligung die gewachsene Dorfstruktur mit der sehenswerten Dachlandschaft weitestgehend erhalten bleiben und nachahmenswerte Ansätze für die zeitgemäße, aber vorsichtige, Umgestaltung eines Südtiroler Bergdorfes realisiert werden, um die Abwanderung trotz nicht optimaler Verkehrsanbindung und fehlender Arbeitsplätze im Dorf zu stoppen, die Bauwut potenter Investoren einzubremsen und die Ortsbilderhaltung auf einen vielversprechenden Weg zu bringen. Mit dem Besuch der aus dem 12. Jahrhundert stammenden gotischen Pfarrkirche zum hl. Blasius und dem mustergültig instand gehaltenen Friedhof klang der interessante und anregende Dorfrundgang aus.

Gegen Mittag ging es dann mit dem Bus weiter über Castel di

Fiemme und Cavalese die enge Paßstrasse zum Lavazèjoch, vorbei an Stava mit der Erinnerung an das Überschwemmungsunglück aus dem Jahr 1985 mit über 250 Todesopfern, die bei sachgemäßem Bau und ordentlicher Instandhaltung von Dämmen an Ablagerungs-becken des Fluorit-Bergwerkes der Montedison-Gruppe hätten verhindert werden können.

Entlang der Passstraße sind noch, vor allem im oberen Abschnitt, die enormen Zerstörungen des Schutzwaldes durch den Sturm Vaia im Herbst 2018 sichtbar. Trotz der inzwischen weitgehend abgeschlossenen Aufräum- und Sicherungsmaßnahmen beeindrucken die durch den Sturm angerichteten Zerstörungen und lassen erahnen, dass es noch Jahrzehnte bis zur völligen Wiederherstellung der geschlossenen Waldlandschaft dauern wird.



Nach diesen trüben Erinnerungen entschädigt die herrliche Rundumsicht am Jochgrimm mit Weisshorn, Schlern, Rosengartengruppe, Latemar und Schwarzhorn. Die Ausflugsteilnehmer wanderten am Fuße des Weisshorns bis zur Gurndin-Alm zum Mittagessen, bewunderten noch intakte Almwiesen mit Arnika, Brunelle, Knabekraut und vielen anderen farbenfrohen Almbäumen. Gestärkt mit Wienerschneitzel und Polenta genossen die Heimatpfleger von Untermaiss den sonnigen Samstagnachmittag und machten sich nach Kaffee und Strauben auf den gemütlichen Rückweg nach Joch-Grimm, die Obfrau machte mit einigen wenigen den kleinen Umweg über die urige Isi-Alm und erreichte über einen kurzen Anstieg entlang von wunderbar blühenden Almwiesen mit glücklichen Kälbern ebenfalls Joch Grimm.

Eindrucksvolle Wolkentürme über der Brenta ließen es ratsam erscheinen, etwas früher als geplant die Heimfahrt über das Eggental anzutreten und so zufrieden und trocken den schönen Tag ausklingen zu lassen, der vielen Teilnehmern einen für sie bisher wenig bekannten Zipfel Südtirols näher gebracht hat.

*Stellvertreter des Heimatpflegevereins Untermaiss
Sepp Oberhofer*



Ausverkauf ab 16. Juli

Vieles zum

1/2 Preis

MODE JOKER

Damen- und Herrenmode

Samstagnachmittag geöffnet

I doposcuola di Cilla

Conclusione con festa per l'anno scolastico

Nello scorso mese di giugno sono giunti al termine rispettivamente il sedicesimo anno e il quinto anno dei progetti "1,2,3... stella" e "Gli Argonauti", attività di accompagnamento allo studio organizzate dal Punto d'incontro per giovani "Cilla" presso la scuola primaria "Giovanni XXIII" di Sinigo e la scuola secondaria di primo grado "L. Negrelli". Grazie alla convenzione stipulata con l'Istituto comprensivo Merano 2, durante tutto l'anno scolastico sono stati coinvolti 41 bambini e 6 educatori (oltre ad alcuni volontari) per tre pomeriggi a settimana nella scuola primaria e 28 ragazzi e 4 educatori per due pomeriggi nella scuola secondaria, con lo scopo di svolgere i compiti assegnati. C'è sempre un momento iniziale di accoglienza e socializzazione, e al termine merenda e giochi per i più piccoli mentre per i più grandi viene proposta una riflessione condivisa e la stesura del diario di bordo. Il nome "1,2,3...stella" trae origine dal gioco che un tempo animava i cortili, mentre "Gli Argonauti" si sono ispirati al mito greco dei navigatori che hanno intrapreso il loro viaggio ricco di imprevisti e di insidie ma in compagnia. Affrontare la fatica dello studio con un lavoro costante sulle motivazioni, favorire l'acquisizione di un metodo e accettare la sfida che studiare in compagnia è un'avventura che aiuta ad andare fino in fondo e a non arrendersi di fronte alle difficoltà e agli insuccessi, assieme ad adulti pronti a coinvolgersi e ad imparare assieme, sono stati

"capirsi al volo". A Sinigo l'anno si è concluso con una festa nel cortile della scuola nuova alla presenza di genitori, nonni e amici. I ragazzi della classe V hanno salutato in un clima di grande silenzio ed emozione mentre i bambini delle altre classi, con l'aiuto di cartelloni, hanno raccontato i vari progetti e le esperienze più significative. È stato consegnato ad ogni bambino un libro con tutte le opere realizzate da loro, imparando dalla gioia di vivere



i punti qualificanti dei due progetti. Nonostante la fatica imposta a tutti dalle norme antiCovid, tutto l'anno è stato occasione per imparare come si può esser amici anche senza grandi abbracci e dell'importanza dell'osservare se stessi e gli altri guardandosi negli occhi, quando la mascherina rendeva un po' più complicato



di Matisse e provando a fare quello che faceDue immagini di questa edizione dell'iniziativa va lui: "I pesci rossi", "La danza", "Le finestre", "L'autoritratto", "Il circo" ed infine "Icaro", il mito del sogno e della libertà. Anche alla scuola "Negrelli" non è mancata la festa finale con una ricca tombola, una buona merenda e le fotografie di tutto l'anno. Il momento culmine per i ragazzi è stato la consegna dei Diplomi personalizzati: niente li rende più felici di sentirsi protagonisti e apprezzati in tutta la loro unicità. In particolare al doposcuola "1,2,3...stella" nel corso di tutto l'anno è stata scelta la lettura di "Barracudino Superstar", che è la storia di un'amicizia tra gli abitanti del mare dei Caraibi: chi pieno di paure e chi in preda alla rabbia, chi presuntuoso e chi distratto, ma tutti accomunati dal desiderio di essere felici e di stare assieme. Parole come viaggio, allenamento, autocontrollo, il cerchio del pensiero, emozioni e frasi della calma sono diventate familiari e compagne nella crescita in questi mesi. La storia finisce con il ritrovamento del tesoro e la scoperta che il tesoro siamo noi, noi così come siamo, insieme, perché, per usare le parole di Nello, il pesce martello, "...siamo insieme per imparare le cose, non quelle inutili ma quelle preziose. Vorrei che questo vascello fosse di tutti, perché è in gruppo che si danno buoni frutti"



■ Eventi a Merano

È arrivata l'estate!

Finalmente musica, spettacoli e intrattenimento di vario genere!

Varie iniziative animano il centro con eventi open air, mentre altre vengono ospitate in suggestivi palazzi e strutture.

Nella brochure predisposta dall'Azienda da Cura e Soggiorno dal titolo „Summer culture“ si possono trovare tutti gli eventi con tutti gli eventi.

Midsummer Night

30.07.-19.08.2021

Quando indossa l'abito della sera, Merano sa essere informale e offrire occasioni che stimolano buoni pensieri. La rassegna Midsummer Night è il contributo dell'Azienda di Soggiorno al programma di eventi estivi serali, fra atmosfere e sound carichi di suggestione.

Tutti gli appuntamenti sono gratuiti, inizio alle 21.00. Accessi consentiti nel rispetto delle disposizioni sulla sicurezza.

Trovate ulteriori informazioni qui: merano.eu/midsummer-night

Merano Jazz

13.-15.07.2021

Combinazione - unica in regione - di concerti e corsi di jazz di altissimo livello. Me-

rano è sempre stata un luogo d'incontro per persone di culture diverse al confine tra i paesi di lingua tedesca e italiana.

Entrata libera. Su prenotazione: www.ticket.bz.it

Piazza Terme

20.07.-28.08.2021

Piazza Terme è uno dei fulcri dell'intrattenimento serale meranese: qui musica e mondanità sono di casa.

Tutti gli appuntamenti sono ad accesso gratuito, per accedere all'area del concerto bisogna avere il Green Pass (non serve al Bistrot).

Trauttmansdorff

29.07.-26.08.2021

Durante l'estate i Giardini di Castel Trauttmansdorff aprono le porte anche dopo il tramonto in più occasioni.

Quanto al World Music Festival, quest'anno la rassegna presenta un programma alternativo con una line-up davvero promettente: alle Serate ai Giardini 2021 partecipano artisti locali che hanno successo sulla scena internazionale, tutti esponenti di rilievo della scena musicale altoatesina.

Trovate ulteriori informazioni qui: www.trauttmansdorff.it/eventi

Meraner Festspiele

Gli spettacoli teatrali all'aperto in lingua tedesca dei Meraner Festspiele si svolgono fino al 21 luglio.

Viene messa in scena la prima mondiale della commedia „Die Großen von gestern“ di Luis Zagler.

Ulteriori informazioni (in lingua tedesca), così come i biglietti, possono essere trovati qui: www.meranerfestspiele.com



Progetto Aladin, conclusioni

A fine maggio la Civica per Merano ha attivato ALADIN PROJECT, un progetto di PARTECIPAZIONE ATTIVA, ideato e curato da Beatrice Calligione e Denise Dallaserra della Civica per Merano.

Abbiamo distribuito in molte case, soprattutto nei quartieri, dei flyers in cui spiegavamo il progetto e invitavamo le giovanissime e i giovanissimi meranesi ad individuare ed esprimere tre proposte per migliorare Merano.

Il nostro obiettivo era quello di far sentire i più piccoli valorizzati nel loro ruolo di cittadini, con l'intento quindi di favorire la responsabilità individuale, presupposto indispensabile per la costruzione di una società più equa e sostenibile, e renderli quindi più sensibili all'importanza di far sentire la loro voce, di esprimere ciò che desiderano per il loro quartiere e la loro città.

Aladin Project è certamente soltanto una piccola iniziativa, ma segna l'inizio di un percorso atto a favorire la nascita di un nuovo spirito di partecipazione e condivisione con cui ripensare gli spazi pubblici e civici.

Inoltre, attraverso questo progetto, abbiamo voluto dare il nostro piccolo contributo per rendere i giovanissimi cittadini più consapevoli ma anche più responsabili e quindi più attenti alla cura e alla gestione dei beni comuni urbani.

Ci preme davvero tantissimo ringraziare tutte le giovanissime i giovanissimi meranesi che, con passione e fiducia, hanno partecipato a questo progetto, ma ci preme anche raccontare cosa ne è emerso.

Innanzitutto i nostri bambini si sono rivelati molto eco friendly, sensibili quindi al problema del traffico, dell'aria inquinata, dei pesticidi vicino ai parchi gioco e alle scuole.

I bambini chiedono agli adulti della politica di poter raggiungere in bicicletta o in autobus scuola, aree gioco o in genere quei luoghi in cui svolgono le loro attività, per poter essere autonomi il più possibile e soprattutto liberare la città dal traffico dei genitori costretti ad accompagnarli ovunque. Molti



sono i bambini che lamentano la mancanza di aree gioco tipo minigolf, skate park, bike park, percorsi parcour, parchi avventura, campi da calcio.

Alcune di queste strutture, in effetti, sono presenti in comuni limitrofi ma non a Merano, altre sono gestite da società sportive e quindi non liberamente accessibili. I nostri bambini invece ci chiedono di poter GIOCARE. Quindi non tanto di poter PRATICARE UNO SPORT sotto l'egida di una società, ma di poter gestirsi in autonomia la loro attività ludica all'interno di spazi organizzati, ma liberi

Insomma, da una città più pulita, ecologica e rispettosa dell'ambiente a una città non solo a misura d'uomo, ma anche a misura di bambino.

L'elenco dei desideri dei bambini è molto lungo,

ma vale la pena riportare almeno alcune delle tantissime proposte fatte, che sono davvero non solo divertenti e creative ma anche molto interessanti: un percorso avventura sul Tappeinerweg, un cinema all'aperto, un laghetto per le barche telecomandate, una domenica al mese senza auto in città, un'esposizione permanente dei disegni dei bambini per le strade della città e tante altre ancora.

Ovviamente, purtroppo, come nella vita, non tutti i desideri si possono realizzare ma alcune delle proposte espresse sono già state inserite nel nostro nuovo programma elettorale e di sicuro verranno messe al centro della nostra agenda politica e del nostro impegno per migliorare la città di Merano.

A questa raccolta di desideri/proposte per una Merano migliore, abbiamo abbinato un piccolo concorso a premi per premiare lo slancio e la buona volontà dei piccoli partecipanti.

Ecco quindi, tra i tanti partecipanti, i tre fortunati numeri estratti:

1° Premio: nr. 2 UN OROLOGIO DA POLSO (Gio. Biasini - Merano)

2° Premio: nr. 28 UNA GIFT CARD (Fackie Shop - Merano)

3° Premio: nr. 45 UNA GIFT CARD (Sportler - Merano)

Armonia ed energia

Fin dal concerto d'apertura, il "Südtirol Festival Merano" 2021 vuole lanciare un messaggio di fiducia universale e di ottimismo: il 22 agosto, i musicisti blasonati dell'ensemble LGT Young Soloists, diretti da Alexander Gilman, inaugurano il Festival con brani che spaziano da Beethoven a Bruch, e da Jenkins a Piazzolla. È una formazione unica al mondo, costituita da strumentisti di grande talento che si esibiscono come solisti accompagnandosi a vicenda, e condividendo in questo modo la loro grande passione musicale. Anche gli altri 26 appuntamenti in tabellone - suddivisi nei cicli classic, barocco, colours of music, matinée classique, vox humana e young artists portrait - sono



altrettante occasioni per vivere dei momenti intensi di armonia, entusiasmo e grande musica.

Del resto, è risaputo che la musica sia fonte di qualità della vita, a maggior ragione a Merano, città delle terme e dei giardini, che con il suo Kursaal sfoggia una delle più belle sale da concerto di tutto l'arco alpino. Il cuore pulsante del Festival è il ciclo "classico", con ben dieci concerti programmati. Dopo aver estasiato il pubblico all'edizione dell'anno scorso, il pianista Lucas Debarque si ripresenta sul palco con brani a dir poco audaci, come la "Grande Sonate" n. 3 di Schumann o la virtuosistica Fantasia in Si bemolle minore di Scriabin (26/8). I Virtuosi Italiani, diretti da Giuliano Carmignola nei panni di violinista e direttore d'orchestra, servono un sontuoso menù barocco (30/8), mentre la Baltic Sea Philharmonic, diretta da Kristian Järvi, propone una serie di composizioni in cui il cigno svolge il ruolo di protagonista (3/9). La Royal Philharmonic London si presenta sotto la guida di Vasily Petrenko e con la violinista Julia Fischer in veste di solista, cimentandosi con il Concerto per violino di Beethoven e la Sinfonia n. 4 di Brahms (6/9), mentre la National Philharmonic of Russia, diretta da Vladimir Spivakov, si esibisce a fianco del violoncellista Gautier Capuçon eseguendo il leggendario Concerto per violoncello di Dvorak e l'affascinante Sinfonia n. 5 di Ciaikovskij (9/9).

Ci sarà poi da allacciarsi le cinture assistendo al concerto del pianista Fazil Say e della violinista Patricia Kopatchinskaja, che interpretano appassionate composizioni da camera di Schubert, Brahms e Janáček con una vitalità rara e coinvolgente (13/9). La Mahler Chamber Orchestra si esibisce in combinazione con Yuja Wang (al pianoforte) cimentandosi con brani celebri di Bach e Haydn e con un concerto di Shostakovich (17/9), mentre il Mariinsky Stradivarius Ensemble, guidato da Lorenz Nasturica-Herschcowici, sfodera i migliori archi della Mariinsky Orchestra di San Pietroburgo rendendo omaggio alla leggenda del tango Astor Piazzolla, e proponendo una ver-

sione alternativa in chiave argentina delle "Quattro Stagioni" di Antonio Vivaldi (18/9). Per finire in bellezza, al concerto conclusivo in programma il 19 settembre, come già avvenuto l'anno scorso, la Mariinsky Orchestra diretta da Valery Gergiev farà riflettere vari astri del firmamento della musica classica, e la loro esibizione già si annuncia come un momento culminante destinato a lasciare tracce durature nelle emozioni del pubblico. Entusiasmo e perfezione: anche gli altri cinque cicli concertistici del Festival promettono, come nelle edizioni precedenti, un'incredibile varietà musicale ai massimi livelli. Il Vision String Quartet, giovane formazione tedesca, si cimenterà in due serate (young

artists portrait, 23 e 27/8) al termine delle quali i musicisti risponderanno alle domande del pubblico. I Tallis Scholars di Londra daranno lustro alla Chiesa parrocchiale di Lana di Sotto eseguendo una serie di "Evergreen", e dimostrando come il canto all'unisono si sia evoluto verso la corallità polifonica (vox humana, 31/8). Nel Duomo di Merano, invece, gli Spark, noti come "complesso musicale classico", insieme al contratenore Valer Sabadus eseguiranno brani barocchi e di "minimal music", chanson e composizioni operistiche. La loro serata è una carrellata avventurosa e romantica che attraversa generi ed epoche diverse, lambendo brani di Ravel e Satie, un concerto di Vivaldi, un successo del sestetto metal Rammstein e una composizione del gruppo synth-pop Depeche Mode (mystica, 5/9). L'attore austriaco Peter Simonischek (noto interprete di „Toni Erdmann“) legge la "Leggenda del santo bevitore" di Joseph Roth, accompagnato dagli Österreichische Salonisten che eseguono colonne sonore di Charlie Chaplin e Nino Rota, ma anche brani in stile chanson e "musica da salone" da Edith Piaf a Eric Satie che un tempo riecheggiavano nelle balere, nei locali notturni o nei caffè danzanti (colours of music, 15/9). Con quattro duetti tratti dalla "Terza parte della Clavier-Übung" di Bach, una sonata che inaugurò il periodo maturo di Beethoven, e la mirabolante seconda Sonata per pianoforte di Rachmaninov, Vadym Kholodenko nel suo concerto mattutino dà una dimostrazione di come si evolse la tecnica esecutiva del fortepiano in due secoli di storia della musica (matinée classique, 11/9). Armonia ed empatia: il 12 settembre, Sir Karl Jenkins, compositore del Galles, dirige il Chamber Choir of Europe e l'Orchestra Haydn di Bolzano e Trento. Fra i brani in programma spicca "The Armed Man - A Mass for Peace", una messa per la pace in cui Jenkins combina elementi della liturgia cristiana con un collage multiculturale di testi che danno voce sia a chi tollerò tacitamente la guerra, sia a chi ne fu travolto. Ma allora come contrastare le derive sanguinarie? Semplice: la pace è sempre la scelta migliore.



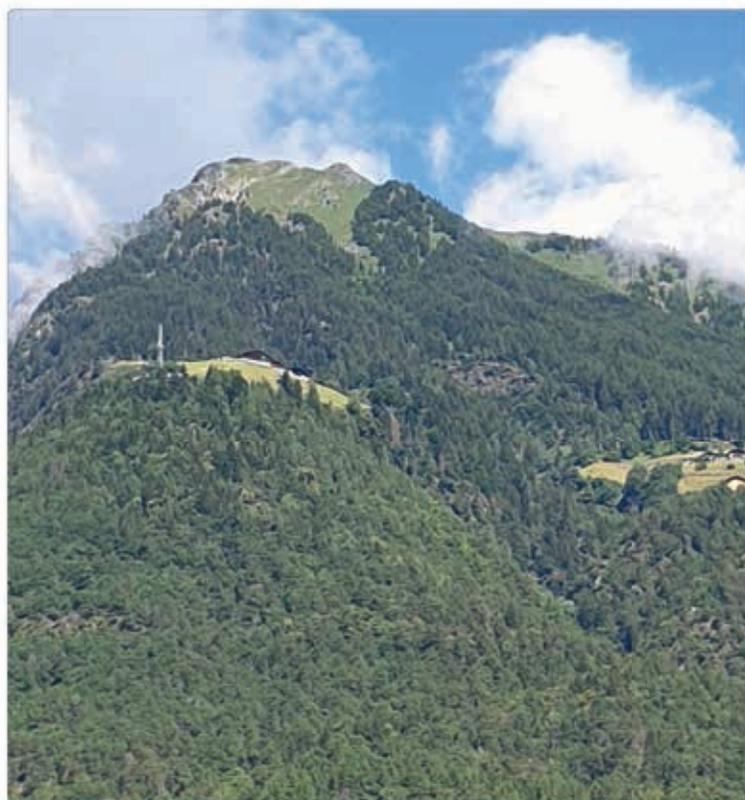
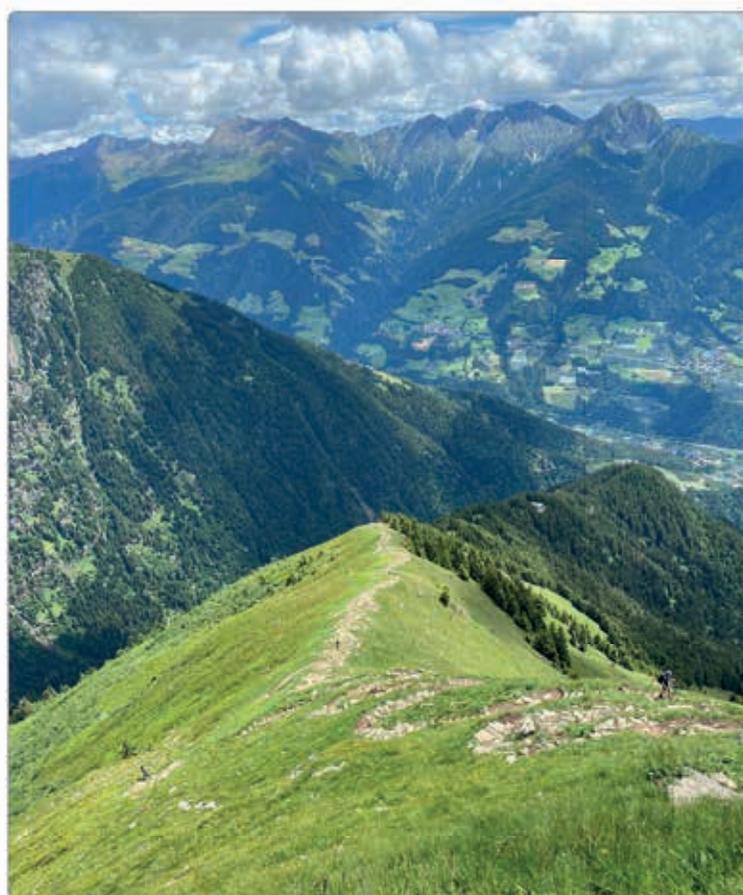
■ Escursioni

Cima Muta, la montagna dei Meranesi

Nell'immaginario collettivo la montagna che tutti gli abitanti della nostra città desiderano avere scalato una volta nella vita è la Cima Muta o Mutspitz. La cima di per se è quella fra le meno elevate della giogaia del Tessa ma è sicuramente la più affascinante.

La Cima Monte Muta domina la conca meranese e la distingue per la sua forma caratteristica a "piramide". La sua posizione strategica offre una vista spettacolare sulla città di Merano, la valle dell'Adige e la Val Venosta.

L'escursione inizia dal paese di Tirolo da dove si prende la funivia che porta a circa 1400 mt. Dall'arrivo della funivia si prende il sentiero nr. "22", che attraverso il bosco in circa 1h porta al maso Mutkopf (1684 mt e punto di ristoro). Da qui si procede sulla ripida cresta verso est fino a raggiungere il sentiero nr. "23" (1860 mt cir-



ca); da qui in circa 2h si raggiunge la vetta con la croce (foto sopra) ad un'altezza di circa 2295 mt. L'escursione tra andata e ritorno ha una durata di circa 5h; si ritorna sulla stessa via dell'andata. Nessuna difficoltà, buona condizione e resistenza, paesaggio favoloso. Per i più arditi, l'ascesa può avvenire anche percorrendo il sentiero delle rocce (consigliata l'assenza di vertigini) e dal rifugio Leiter percorrere la serpentina che sale lungo la forcella Taufen (Giogo di Quaira) e da lì in cresta si raggiunge la cima.



**PRINZ
RUDOLF**
STAY SMART

**EAT & DRINK
LIKE A PRINZ**



RESTAURANT . PIZZERIA . COCKTAIL BAR

WWW.PRINZRUDOLF.COM



YOUNG INFO WALL



Nato nel 1984 il Centro Giovani **Strike up** è stato in questi anni punto di riferimento per i giovani e per le famiglie di Merano con una serie di attività incentrate sui temi della musica, del teatro, dell'intrattenimento e del sostegno allo studio. Oltre ad essere un luogo di incontro e di socializzazione per le ragazze e i ragazzi, il Centro Giovani Strike up ha l'obiettivo di sviluppare le potenzialità creative dei giovani attraverso la musica, il canto e laboratori vari.

Parallelamente alle attività di intrattenimento giovanile (concerti, spettacoli, mercatini di Natale, feste a tema), il centro si è allargato ed ha realizzato uno spazio-gioco autogestito dai genitori per i più piccoli, il Family Room, dove le famiglie possono fermarsi qualche ora a giocare con i propri figli. www.strikeup.it

Das Juli-Programm der Jugendkirche

Im Juli fliegen in der Jugendkirche wahlweise Farbdosen, Töne oder auch mal Jonglierbälle und Perücken durch die Gegend.

Silvi Spechtenhauser vereint Theater, Schauspiel und Komik in einem Workshop für Jung und Alt. „**The Stage is Yours**“, 14. Juli

Yvonne und Martin präsentieren dir Informationen und Fakten zum Thema Gender und bei einem Aperitif bleibt Raum für Gespräche. „**Genderparcours**“, 21. Juli

Nina Duschek rockt die Jugendkirche, sie singt und spricht über das Thema Konflikte. Der Abend am 28.07. findet im Rahmen des Projektes „Red mir amol driber“ statt.

Das „**Berg grooved-Abschlusskonzert**“ am 31.07. lässt die alten Mauern zittern. Verpass es nicht!

JULI LUGLIO IN DER JUGENDKIRCHE NELLA CHIESA DEI GIOVANI #SUMMERNIGHTS

MITTWOCH | MERCOLEDÌ - ORE 19:00 UHR

07/07 PIMP YOUR BIKE & CHRISTOPHERUSSEGEN
14/07 THEATER & ZIRKUS
21/07 GENDERPARCOURS
28/07 RED MIR AMOL DRIBER - TALK & MUSIC
SA 31/07 BERG GROOVED - FINAL PRESENTATION ORE 16:00 UHR

JUGENDKIRCHE - CHIESA DEI GIOVANI



Das gesamte Team des Jugenddienst Meran sendet Dir, liebe Gertrud, nachträglich zum runden Geburtstag von Herzen kommende Wünsche. Ohne Dich, liebe Gertrud, würde es keinen Jugendtreff in Obermais geben, Du hast so viele Jahre den Pfarrgemeinderat mitgestaltet und Dich immer aufopferungsvoll für Dein Stadtviertel, schwache Frauen und Jugendliche eingesetzt. Ohne Dich wäre die Welt um vieles ärmer. Bleib noch viele Jahre gesund und fit! Bleib uns noch viele Jahre erhalten.

#ENERGIEMOMENT

ENERGIE TANKEN

DONNERSTAGS/GIOVEDÌ ORE 18:18 UHR

MIT EHRENAMTLICHEN GRUPPEN IM DEKANAT

UNTER ANDEREM: 037 3000 0517 570415

JUGENDDIENST MERAN

JUGENDKIRCHE - CHIESA DEI GIOVANI

„A-Sexualität gilt noch immer als Tabuthema, dabei empfindet etwa 1% der Menschen so“

Gender www.jugenddienstmeran.it

INFO

„Pansexuell: du verliebst dich in Menschen und nicht in ein bestimmtes Geschlecht“

Gender www.jugenddienstmeran.it

INFO

Energiemomente

Immer donnerstags um 18.18 Uhr; organisiert in Zusammenarbeit mit verschiedenen Jugendgruppen aus Meran (Scouts, Jungchar, Firmlingen...).

Weitere Infos auf www.jugenddienstmeran.it

Die Sozialgenossenschaft „**Spirit**“ unterstützt Personen mit Flucht- und Migrationsgeschichte, auf ihren Weg der Inklusion. Sie betreiben das Restaurant African Soul, eine Solidarische Landwirtschaft und sind im Bereich Bildung & Beratung für Personen mit Migrations- und Fluchtgeschichte tätig. Durch die Einschränkungen der Pandemie sind sie in eine finanzielle Schieflage geraten. Bitte unterstütze auch Du die Sozialgenossenschaft mit einer kleinen Spende!

IBAN: IT 4108133 58593 000304228456

Wir bitten um Lebensmittel für bedürftige Meraner*innen!

Die Meraner Lebensmitteltische und das Solidarische Warenhaus „Abrahams Zelt“ sind auf Deine Hilfe angewiesen. Wir sammeln haltbare Lebensmittel, Hygieneartikel und alles rund um das Baby. Bitte unterstütze uns mit Deiner Spende, die den bedürftigsten Meraner*innen zugutekommt. Infos bei Anna: 389 2353742

RACCOLTA ALIMENTARE

La comunità che si prende cura delle famiglie in difficoltà.

Raccolta: pasta, pomodoro, olio, riso, latte UHT, farina, zucchero, legumi, tonno, prodotti per pulizia ed igiene personale, prodotti per bambini (pannolini, emollienti, salviette, ...), ...

Salvaguardia:

- nella parrocchia dopo la messa
- martedì e venerdì in Via Roma 1 (ore 15.30-18)
- giovedì in Via Roma 1 (ore 9-11 e ore 15-18)
- sabato al RDM (ore 9-11)

Accettiamo anche donazioni in denaro con cui acquistare i prodotti di cui abbiamo bisogno!

Per informazioni: Anna (3892353742)

LEBENSMITTEL-SAMMLUNG

Die Pfarrerin im Dekanat Meran unterstützt die Lebensmitteltische in Meran.

Wir sammeln: Nudeln, Tomatensoße, Öl, Reis, UHT Milch, Mehl, Zucker, Dosen, Tee/Kaffee, Putzmittel, Hygieneartikel, Babyprodukte (Windeln, Babynahrung, ...)

Salvaguardia:

- in der Pfarrkirche nach dem Gottesdienst
- Samstag und Freitag in der Hauptstraße 125, 30 (18 Uhr)
- Donnerstag in der Hauptstraße 125, 30 (15-18 Uhr)
- Samstag beim RDM (9-11 Uhr)

Wir nehmen auch Geldspenden entgegen, mit welchem wir wichtige Produkte anschaffen können!

Mehr Infos bei Anna (3892353742)

Professionalität

„Es ist wichtig, Flüchtlingen die Möglichkeit zu geben, ihre Fähigkeiten und Kenntnisse unter Beweis zu stellen und anzusetzen.“



Aus dem Palais Mamming Das „Grandhotel Kaiserhof“ in Meran

Das Palais Mamming Museum befasst sich im 1. Stock mit den Anfängen des Meraner Fremdenverkehrs. Zu dessen Pionieren zählte der Bauunternehmer Peter Delugan: er erwarb 1895 städtische Bauparzellen nahe dem Meraner Bahnhof und erhielt die Baubewilligung für einen Hotelbau. Delugan hatte in St. Gallen in der Schweiz bereits 20 Jahre lang im Bau-sektor Erfahrungen gesammelt und sich dabei mit der Architektur von Gottfried Semper auseinandergesetzt, etwa mit Bauten an der Wiener Ringstraße. Der Gebäudekomplex in Meran wurde im neoklassischen Stil erbaut und nach zweijähriger Bauzeit 1897 unter dem klangvollen Namen „Grandhotel Kaiserhof“ eröffnet. Im September 1897 übernachtete Kaiserin Sissi von Österreich anlässlich einer Traubenkur im Grandhotel Kaiserhof. 1904 kauften die vormaligen Pächter Alexander und Antonia Ellmenreich das Hotel, das 1906 mit einem Zubau erweitert wurde. Ab November 1918 war im „Kaiserhof“ das italienische Höchstkommando untergebracht.

Nach 1919 wechselte das Gebäude seinen Namen und hieß fortan „Hotel Excelsior“. 1924 übernahm die „Società Anonima Alberghi Alto Adige“ das Hotel, das wegen der inzwischen eingetretenen Weltwirtschaftskrise 1930 Konkurs anmelden musste. Im Jahre 1932 ersteigerte die „Cassa di Risparmio delle Provincie Lombarde in Milano“ die Liegenschaften, bis sie 1968 in das



Eigentum der „Ente Nazionale per l'Addestramento dei Lavoratori del Commercio“ (ENALC) überwechselten.

Ab 1969 beherbergte das Gebäude die italienischsprachige Hotelfachschule, wurde 1974 Eigentum der Autonomen Provinz Bozen und 1975 neuer Sitz der (deutschsprachigen) Südtiroler Landeshotelfachschule mit dem ursprünglichen Namen „Kaiserhof“. Diese ermöglicht seit 1975/76 die Ablegung der staatlich anerkannten Abschlussprüfung und bietet eine vorzügliche Ausbildung im Bereich des Hotelmanagements.



Das Wandergebiet Hirzer im Herzen

Die Seilbahnen Hirzer sind bis zur Bergstation Klammeben geöffnet.

Alle Gasthäuser und Almhütten haben für Sie geöffnet und geben sich die größte Mühe, Sie zu verwöhnen.

Die Hirzer Seilbahnen und die Wirte freuen sich auf Ihren Besuch, also bis bald.

Die Bahnen bringen Sie in wenigen Minuten von der Talsohle bis auf 2.000 Meter Höhe.

**Das Wandergebiet Hirzer
ist immer einen Besuch wert.**

Weitere Informationen
unter www.hirzer.info

Tel. 0473-64 54 98
(Kassa Talstation)

oder per E-Mail:
seilbahn.hirzer@rolmail.net



Rundfahrt in Piemont mit Oldtimertraktoren

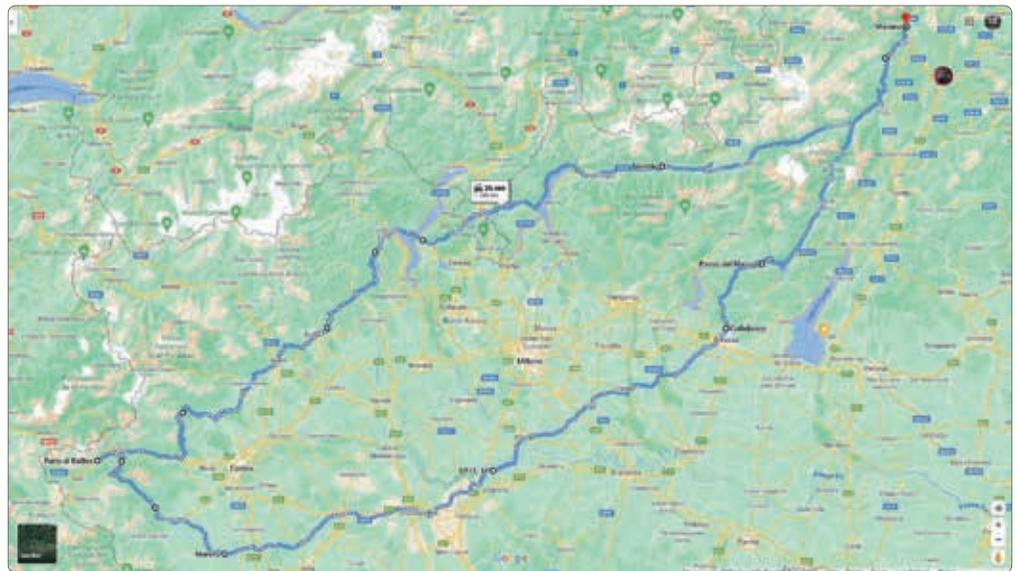
Am 12.06.2021 starten im Meran sieben Personen mit vier Oldtimertraktoren von den „Burggräfler Schlepper Freunden“ zur Rundfahrt in Piemont.

Aufgepackt mit Reiseproviant auf einem Anhänger und Sonnen- und Regenschutzkleidung auf jedem Traktor geht es zum ersten Tagesausflug über Ulten, Proveis und Tonalepass nach Sondrio. Unser Reiseexperte Hubert Flarer hat die zwölf-tägige Reise über Straßen und Pässen genauestens geplant und für Unterkunft und kulturellen Besichtigungen gesorgt.

So haben wir z. B. in Candelo „il Con-cetto, Monumento del XIV secolo“ besichtigt. Der Bürgermeister von Candelo öffnete uns das „Stadt-tor“ und wir durften ausnahmsweise mit den Traktoren einfahren und bekamen eine Führung. Zu staunen war da, wie bereits damals schon eine Art Genossenschaft mit Gebäuden für die Verarbeitung und Vermarktung der landwirtschaftlichen Produkte, umringt mit einer Stadtmauer, gegründet wurde.

Wunderschön waren die Fahrten an den riesigen Reisplantagen in der Ebene. In den Hügeln ist vielfach Wein angebaut, aber auch Obst und Gemüse. Für uns fremd sind auch die Haselnussplantagen.

Kurz haben wir auch die Schweiz überquert und eine Schiffsüberfahrt am Lago Maggiore genossen.



Diese Route haben die Traktoren in 12 Tagen zurückgelegt.

Gekommen sind wir bis zur französischen Grenze unter dem Monviso (3841 m) in Ian Regina auf 1800 m.

Bekannte vom Verein „Trattoria & Trattoristi amici veicoli storici“ aus Murello haben uns begleitet. In Murello haben wir drei Tage die italienische Gastfreundschaft genossen und uns von den typischen kulinarischen Gepflogenheiten verwöhnen lassen.

In Barolo, dem bekannten Weingebiet, haben wir eine Kellerei besichtigt und natürlich den herrlichen Barolo verkostet. Im Laufe der Reisetage haben wir mit-

tags an ausgesuchten Plätzen, Tische, Bänke und Proviant aus dem Anhänger abgeladen und unseren Durst und Hunger gestillt. Und so sind wir mit einem täglichen Kilometerverlauf von 60 bis 200 Kilometern am 24.06.2021 gesund und reicher an Erfahrungen und kameradschaftlichen Erlebnissen wieder in Meran angekommen.

Dem Hubert gilt ein großer Dank für die gründliche Vorbereitung und die perfekt funktionierenden Ausfahrten.



Wir freuen uns sehr, dass wir wieder für Sie da sein können!



2415 M
GEHZEITEN:
 von der Seiser Alm: 2,5 Stunden
 von Tiers am Rosengarten: 3,5 Stunden

T 0471 727 958 - M 333 654 68 65
www.tierseralpl.com - info@tierseralpl.com

TIERSER ALPE Schutzhaus

Du kannst dir Lügen und Halbwahrheiten vorstellen wie Luftblasen. Eine Zeitlang kann man sie unter Wasser halten. Doch irgendwann, in der dümmsten Situation, gelangen sie an die Oberfläche.

Haeme Ulrich

KIMM kultur in meran mais 
 Traumhaft für Ihre Hochzeit

KIMM kultur in meran mais 
 Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtsessen

Schutzhaus Hochgang

Naturpark Texelgruppe (1839 m)
 Südtirol - Partschins

Ihr erreicht uns

- Giggberg - Hochganghaus Nr. 24 → 3,5h
- Partschins - Dorf Nr. 7 → 3,5h
- Partschins - Greiter Hof über Goldneralm → 1,5h
- Alkund - Vellau - Oberplatzler Nr. 26 → 2,5h
- Alkund - Vellau - Leiter Alm Nr. 24 → 1,5h
- Dorf Tirol - Hochmut Nr. 24 → 2,5h
- Pfleders - Spreiser Seen nr. 7, 22, 6 → 6,5h
- Meraner Höhenweg Rundwanderung Nr. 24 → 6 Tage
- Soronser Seerunde vom Hochganghaus Nr. 7, 22 → 7h

Unser Schutzhaus:

- Für Familien und Bergfreunde jeden Alters
- Essen einfach und gut
- Frühstück - Mittag - Abends
- Ausblick und beeindruckende Bergkulisse
- Freiraum für Bewegung und Walderlebnisse
- Übernachtung im Bettenzimmer

Schutzhaus Hochgang Naturpark Texelgruppe  
 Geöffnet vom 1. Juni bis Ende Oktober, je nach Witterung
 Tel. 0473 443310 - www.hochganghaus.it - erlacher@hochganghaus.it

REINSWALD
 WILDLIEBE & NATURERLEBNIS



Urlesteig
 Das Naturerlebnis im Sarntal!

von Ehrbachtal und ein Kind unter 8 Jahren  #welovereinwald

Famillensaisonskarte ab 44€*

Alle Familienangebote, Preise & Informationen online auf:
www.sarntal.com



Sepp spielt für Senioren

339 6358 520



DAS IDEALE AUSFLUGSZIEL!
Jetzt wieder geöffnet!

Wunderbare Wanderungen, Übernachtungsmöglichkeit, gute heimische Küche mit eigener Brennerlei!
 Ab Graun erreichen Sie nach 7 km unseren Parkplatz, um 10:00 und 11:30 fährt ein Shuttle bis zur Hütte.

MASEBEN - 39027 GRAUN IM VINSCHGAW (BZ)
 T +39 0473 63 31 06 - 347 223 70 90
WWW.MASEBEN.IT



RESTAURANT

Festival
 BISTRO, WINEBAR & MORE
EGZAVAGI

Reservierungen/prenotazioni 0473/606456
 Öffnungszeiten Mo/Lu - Sa/Sa 11:00 - 14:00
 18:00 - 23:00
 Sonntag/Domenica Ruhetag/Riposo
 Pfarrgasse 2/A beim KIMM

Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

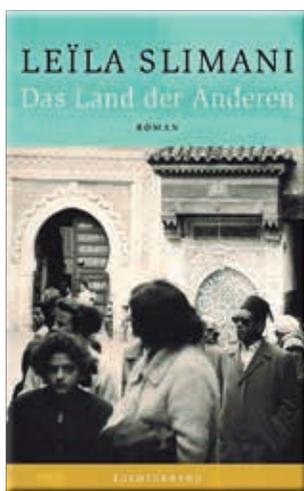
mit Recht werde ich von willkommenen Beobachtern meiner Wochenblattseite gefragt, ob ich meine Empfehlungen auch alle lese und wie ich aus dem Bücherdschungel der Neuerscheinungen meine Wahl treffen würde. Wenn es um Unterhaltungsliteratur geht, dann finde ich genügend Einschlägiges im Internet, bis zu den Leseproben, die Verlage auf deren Seiten anbieten. Ein großer Behelf ist mir die „SWR-Bestenliste“, die monatlich von einer Jury bekannter Kritiker eine Auswahl von zehn Büchern trifft. Während die üblichen Bestsellerlisten auf das Bekannte und Etablierte vertrauen, ist die Liste des badischen Südwestrundfunks auf der Suche nach Neuentdeckungen, nach unbekanntem Autoren, für die nicht gleich das große Werbeetat eines Verlages zur Verfügung steht, die aber Aufmerksamkeit verdienen.

Die französisch-marokkanische Autorin Leïla Slimani gilt als eine der wichtigsten Stimmen Frankreichs. „Das Land der Anderen“, ist eine Familiengeschichte, die auf der Biografie der Großeltern der Autorin basiert und schlussendlich ein zeitgeschichtliches Porträt über das Marokko der 50er Jahre ist.

Persönlich leichter erlebe ich das unerschöpfliche Angebot an den sogenannten Tirolensien. Zum 125-jährigen Bestehen der Schutzhütte-Schöne Aussicht in den Öztaler Alpen im Schnalstal hat uns der Herausgeber und derzeitiger Hüttenwirt, Paul Grüner, eine sehr informative und reich bebilderte Chronik beschert.

Ihr Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an literatur@wochenblatt.it



Das Land der Anderen von Leïla Slimani (Autorin), Amelie Thoma (Übersetzerin) im Luchterhand Literaturverlag. ISBN: 978-3630876467 | 14.7 x 3.5 x 22 cm | 384 Seiten | Gebundene Ausgabe.

Mathilde, eine junge Elsässerin, verliebt sich am Ende des Zweiten Weltkriegs in Amine Belhaj, einen marokkanischen Offizier im Dienst der französischen Armee. Die beiden heiraten und lassen sich in der Nähe von Meknès nieder, am Fuß des Atlas-Gebirges, auf einem abgelegenen Hof, den Amine von seinem Vater geerbt hat. Während er versucht, dem steinigen Boden

einen kargen Ertrag abzutrotzen, zieht Mathilde die beiden Kinder groß. Voller Freiheitsdrang hatte sie den Aufbruch in ein neues, unbekanntes Leben gewagt und muss doch bald ernüchternde Erfahrungen machen: den alltäglichen Rassismus der französischen Kolonialgesellschaft, in der eine Ehe zwischen einem Araber und einer Französin nicht vorgesehen ist, die patriarchalischen Traditionen der Einheimischen, das Unverständnis des eigenen Mannes. Aber Mathilde gibt nicht auf. Sie kämpft um Anerkennung und ihr Leben im Land der Anderen. Die französisch-marokkanische Autorin Leïla Slimani gilt als eine der wichtigsten literarischen Stimmen Frankreichs. Slimani, 1981 in Rabat geboren, wuchs in Marokko auf und studierte an der Pariser Eliteuniversität Sciences Po.



Himmelnah am Gletscher: Die Schutzhütte Schöne Aussicht in den Öztaler Alpen im Schnalstal von Kurt Scharr, Paul Grüner, Roland Köchl und Kurt Krainer im Athesia Tappeiner Verlag. ISBN: 978-8870739787 | 15.5 x 1.9 x 23.1 cm | 192 Seiten | Gebundene Ausgabe.

Seit 125 Jahren bietet die Schutzhütte Schöne Aussicht – Bella Vista auf dem Hochjoch am Übergang zwischen dem österreichischen Ötz- und dem Südtiroler Schnalstal Unterkunft, Schutz und Gastlichkeit. Aus dem anfänglich bescheidenen Unterstand entwickelte sich bald ein auf dem

Weg über das Joch gerne besuchtes Wirtshaus, das über die Jahrzehnte zu einem ansehnlichen Haus herangewachsen ist, mit Bequemlichkeiten, die man sich an der Wende zum 20. Jahrhundert noch nicht einmal ausgemalt hätte. Diese Festschrift zum Jubiläum versucht allerdings nicht nur die Geschichte der Schönen Aussicht bis heute nachzuzeichnen, sie will auch einen ebenso facettenreichen Einblick in den Öztaler Gebirgsraum erschließen. So waren es etwa die am Ende des 19. Jahrhunderts so mächtigen Gletscher, die Touristen aus den großen Städten während des Sommers und später auch im Winter anzogen. Dahinter steckten fast immer bemerkenswerte Pionierleistungen, nicht selten auch herbe Schicksalsschläge und vor allem stets ganz viel Alltag, den es von den Wirtsleuten der Hütte und den Bewohnern dieser Täler zu bewältigen galt.



ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmut Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

Bankverbindung: Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he), Helmut Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

Responsabile per i contenuti delle pagine italiane: Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tschermers, **Auflage:** 6000 - 8000 Stück, erscheint 14-tägig.

Kleinanzeiger: kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich.

Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Maiser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heft!)

Redaktions- und Anzeigenschluss: Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it oder Intermedia Concepts - T. 0473 055220 - info@imconcepts.it.

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen –In und –Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

Leute von heute

Walter 80 Jahre



Unser Schützenkamerad Walter Stampf feierte am 18. Juli seinen 80. Geburtstag. Zu diesem Anlass möchte die Schützenkompanie „Blasius Trogmann“ Untermais die besten Glückwünsche überbringen.

Walter ist 1972 der Kompanie beigetreten und lebt seitdem das Schützenwesen wie es sein sollte: verlässlich, kameradschaftlich und hilfsbereit.

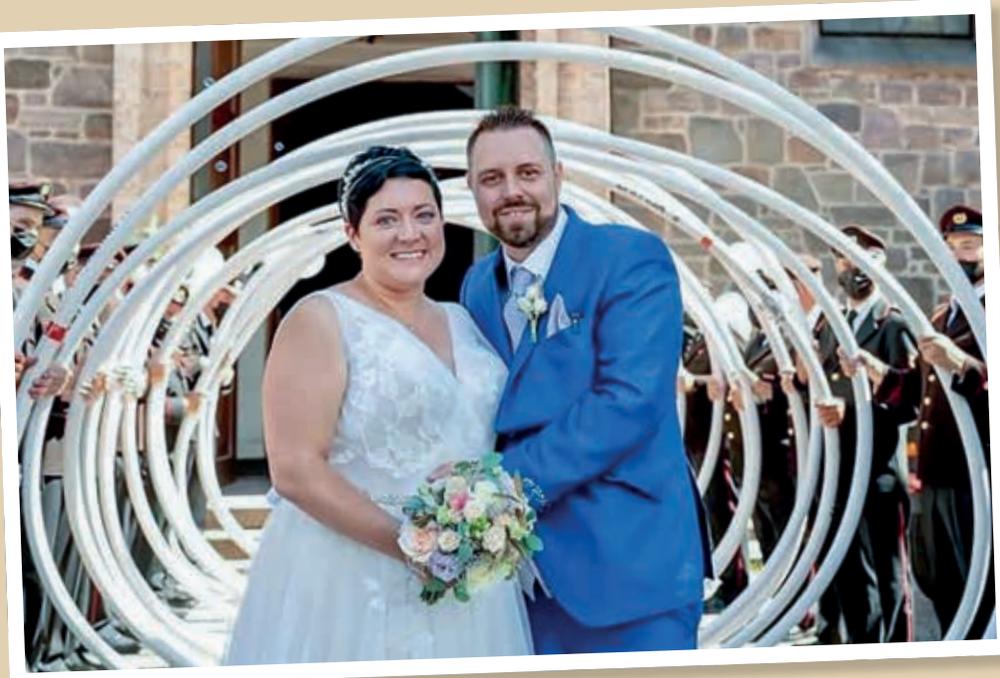
Auf diesem Wege nochmals danke für deine langjährige Treue, lieber Walter, und viel Gesundheit, das wünschen dir deine Kameraden. Schützenkompanie Untermais

Willi 85 Jahre

Unser Ehrenoberleutnant Willi Rainer feiert seinen 85. Geburtstag. Willi trat bereits bei der Gründung der Schützenkompanie „Blasius Trogmann“ Untermais im Jahre 1959 bei und hatte damals das Amt des Unterjägers inne.

Im Jahre 1996 wurde Willi zum Oberleutnant gewählt, übte sein Amt mit Bravour aus und hat den Wiederaufbau der Kompanie mitgestaltet. Bei seinen Kameraden und Freunden ist er nach wie vor als Erzähler von Geschichten sehr gefragt und beliebt.

Danke Willi, für deine gelebte Kameradschaft, dein Organisationstalent, deinen Einsatz und langjährige Treue. Wir wünschen dir alles Gute und bleib gesund. Schützenkompanie Untermais



Am Freitag hobn sie sich getraut, der Michael und seine Braut. Noch längerem Test, jetzt das große Fest. Bei allen sehr beliebt, schön, dass es sowas heit nou gibt! Zum Schluß winschn mir enk, und sell war a inser Hochzeitsgeschenk: Tiatz gschoffn und wenna decht amol brennt, gebts enk glei wieder die Händ.

Eure Familien, die Feuerwehrkameraden und euren vielen Freinde winschn zur Hochzeit alles Gute.

SOMMERAKTION

Alle Angebote unter: www.elektro-fontana.com

LIEBHERR **Miele**

TIEFKÜHLSCHRANK + GRATIS STAUBSAUGER

Liebherr GP 2733 Comfort + Miele C1

Alle Geräte lagernd



€ 779.-

+ GRATIS

TIEFSTPREISE

Zugreifen solange der Vorrat reicht

SIEMENS

KOCHFELD iQ300 ET645HN17E

Alle Geräte lagernd



€ 349.-

TIEFSTPREISE

Zugreifen solange der Vorrat reicht

**LIEFERUNG,
MONTAGE &
ENTSORGUNG**
innerhalb 48h

Miele

STAUBSAUGERBEUTEL XXL-PACK GN

HyClean 3D Efficiency GN - 16x



€ 49,90

Complete C3	S8000 - S8999 S8	S800 - S858
Complete C2	S5000 - S5999 S5	S600 - S658
Classic C1	S2000 - S2999 S2	

TIEFSTPREISE

Zugreifen solange der Vorrat reicht

LIEBHERR

EINBAU-KÜHLSCHRANK

IK 1624 Comfort

Alle Geräte lagernd



€ 533.-

TIEFSTPREISE

Zugreifen solange der Vorrat reicht

Miele

SIEMENS

LIEBHERR

EFF

Construtta

BOSCH

BORA

jura

homeier

berbel

GAGGENAU

**Egal wo Sie Ihre Küche kaufen,
wir haben die passenden Einbaugeräte
der besten Marken!**

Elektrofachmarkt
FONTANA
GmbH

Romstr. 218 . 39012 Meran (BZ) . T 0473 491 079
info@elektro-fontana.com . www.elektro-fontana.com
Mo-Fr 8.30-12.00 / 15.00-18.30 . Sa 8.30-12.00



3% RABATT
BEI JEDEM EINKAUF
gültig bis 31.08.2021